

onafhankelijk dagblad
voor Aruba, Curaçao
en Bonaire
opgericht in 1884

abonnementsprijs Af 30,-
losse nummers Af 1,50
zaterdag Business Napa
met Napa Af 1,75

maandag
10 december 2012
jaargang 128
nr 292



AMIGOE



3 Aruba



Adwina Arends
wint Shoco Award

11 Financieel



Rutte genoemd als
opvolger Juncker

13 Wereld



Nobelprijs aan Europese
Unie uitgereikt

14 Sport



PSV opnieuw
koploper in Eredivisie

Gedoneerde ambulances gearriveerd



ORANJESTAD — Twee ambulances zijn eind vorige week, met enige vertraging, op ons eiland aangekomen. Het betreft een donatie vanuit Nederland. De ambulances hadden eerder moeten aankomen maar door problemen met de havenkraan eind vorige maand liep de levering vertraging op. Volksgezondheid-minister Richard Visser (AVP) zegt dat hij met de gezondheid van de bevolking geen enkel risico wil lopen. Daarom is alle hulp welkom, aldus de minister. Het Imsan-personeel is nu bezig met inventarisatie van de twee wagens om te kijken in welke conditie ze verkeren en hoe ze het beste ingezet kunnen worden. Dat kan zijn voor regulier patiënttransport of voor noodgevallen. Volgend jaar worden twee nieuwe ambulances verwacht uit de Verenigde Staten. “Hoewel er dus twee nieuwe ambulances bijkomen, kunnen we deze ambulances uit Nederland goed gebruiken”, stelt Visser. De ziekenwagens hier worden bijna 24 uur per dag gebruikt en meestal ook voor noodgevallen. Daarom gaan ze ook vaker stuk, legt de minister uit.

Nieuwe Statenvoorzitter: Er is werk aan de winkel

WILLEMSTAD — Pais-lid Marcolino ‘Mike’ Franco is vanochtend tot voorzitter van de Staten gekozen. Franco vervangt Amerigo Thodé (MFK) die ontslag heeft genomen. De nieuwe voorzitter heeft voor de komende periode een zeer drukke agenda.

Bij de Staten dienen veel zaken geregeld te worden. Zo staat er een dienstreis op het programma, terwijl het parlement deze maand nog veel belangrijke wetten moet afhandelen. “Kortom, er is werk aan de winkel”, aldus Franco vanochtend. Franco werd vanochtend met veertien stemmen door de Staten gekozen als nieuwe voorzitter. Fractiegenoot Eugène Cleopa kreeg vijf stemmen. Voor de stemming waren de verschillende Sta-

tenleden in staat gesteld om afscheid te nemen van de vertrekkende voorzitter Thodé. Hij werd door de meerderheid van de leden geprezen voor de manier waarop hij iets meer dan een maand leiding heeft gegeven aan het parlement. Huidig waarnemend voorzitter Jaime Cordoba had ook lovende woorden voor Thodé en wenste diens opvolger Franco ook veel sterkte en wijsheid toe.

Werkbezoek
Franco zal als voorzitter van de Staten meteen aan de slag moeten. Zo dient er zo snel mogelijk invulling te worden gegeven aan de Huishoudelijke Commissie van de Staten. Deze commissie regelt de dagelijkse bedrijfsvoering van het parlement. Maar omdat nu

pas een nieuwe voorzitter, met steun van een coalitie-meerderheid, kon worden gekozen, kon de Huishoudelijke Commissie niet worden ingevuld. Verder ligt er ook een uitnodiging voor de Statenvoorzitter voor een werkbezoek aan Nederland, waar er vanaf 13 december bijeenkomsten gepland staan met vertegenwoordigers van het Nederlandse parlement.

Op de 14e staat de afscheidsreceptie voor vertrekkend gouverneur Frits Goedgedrag gepland, waarna op de 15e in Nederland wordt stilgestaan bij de viering van Koninkrijksdag.

Vervolg op pagina 6

Jenni Rivera verongelukt

MONTERREY — De Mexicaans-Amerikaanse zangeres Jenni Rivera (43) is gisteren omgekomen door een vliegtuigongeval in het noorden van Mexico. Ook de zes andere inzittenden van het kleine vliegtuig zijn om het leven gekomen. De oorzaak van de crash is nog onbekend. Rivera verkocht wereldwijd 15 miljoen albums. Ze heeft meerdere Billboard Latin Music Awards gewonnen, een belangrijke prijs voor de muziek in haar genre. Ook was Rivera een van de coaches van The Voice of Mexico.



Foto: AP

Penha schrap 20 banen op Curaçao

Middenstand Punda wil grote merken aantrekken

WILLEMSTAD — Tussen de uitbaters van enkele grote zaken in Punda vindt vanmiddag een overleg plaats, om te praten over de toekomst van de binnenstad. Dat meldt Penha-directeur Kevin Jonckheer. “We willen Punda weer gezond maken”, zo zegt hij. Onder meer Freeport, Boolchands, Tommy Hilfiger en Athlete’s Foot doen mee aan het overleg.

Penha gaat op Curaçao twintig van de meer dan honderd banen schrappen. Ondanks dat opent Penha deze maand een Victoria’s Secret-winkel in de Heerenstraat in Punda. “De plannen voor deze winkel waren er al vóór 10-10-10”, aldus Jonckheer. “Met de komst van dit merk geven we misschien het startsein voor een upgrade van Punda. Want brands trekken brands aan, en vanmiddag gaan we praten over hoe we meer grote merken naar Punda kunnen trekken.” Binnenkort moeten dus twintig mensen weg bij het concern, dat naast ‘Penha Punda’, in het karak-

teristieke gebouw aan de Handelskade, op Curaçao ook filialen heeft in Salina, Zuikertuin Mall, Renaissance Mall en het Hyatt, alsook een Penha Eyewear, een Penha Cosmetics en een Mont Blanc-winkel. Daarnaast heeft het luxewarenhuis ook zaken op Aruba, St. Maarten en de Kaaimaneilanden. In totaal zijn er 250 personen in dienst. Jonckheer weet nog niet welke banen er precies geschrapt gaan worden. “We moeten snijden in ons personeelsbestand omdat we zeker sinds september een behoorlijke neergang kennen. De sociale lasten zullen omhoog gaan en de kosten van bijvoorbeeld

elektriciteit en benzine blijven stijgen. De verhoging van de omzetbelasting onder het kabinet-Schotte van 5 naar 6 procent kunnen we niet doorbelasten aan onze klanten, en daardoor hebben we last van de dutyfree winkels op cruiseschepen en op het vliegveld. Echte marges draaien we op Curaçao niet meer. Zelfs met de ob-verhoging draag ik absoluut gezien minder af aan de overheid dan voorheen.” Op de andere eilanden gaat het echter wel goed, Jonckheer verwacht op Aruba, St. Maarten en Kaaimaneilanden meer zaken te openen. “Als we het hier niet pakken, pakken we het daar. Ik kan hier helemaal weg gaan en op Aruba verder uitbreiden, dan heb ik zelf geen probleem.”

Vertrek

Volgens Jonckheer is hij niet de enige die moet snijden, al zegt hij wel de enige

te zijn die het hardop durft te zeggen. Wel is te zien dat winkels ermee stoppen; onlangs vertrok bijvoorbeeld Little Switzerland uit Punda.

De malaise komt volgens Jonckheer omdat er op Curaçao geen goed retailbeleid is. Er zijn te veel vierkante meters beschikbaar waardoor er te veel leegstand is, de huurprijzen omlaag gaan en de kwaliteit van de winkels verslechtert. Het imago van Curaçao heeft met de politieke reuring van de afgelopen tijd grote schade geleden waardoor ‘topklasse’-winkels hun vingers niet meer willen branden en investeerders wegblijven. “En dat terwijl Curaçao zo in opmars was voor 10-10-10. De komst van Renaissance en Hyatt trok het imago echt op. Maar dat alles is in no-time tenietgedaan.”

Vervolg op pagina 6

‘Nelson Mandela praat niet meer’

PRETORIA — Oud-president Nelson Mandela (94) van Zuid-Afrika die zaterdag in het ziekenhuis is opgenomen ‘voor onderzoek’, praat niet meer. Dit heeft de Zuid-Afrikaanse krant Sunday Times gisteren gemeld op gezag van een bron in de buurt van de familie.

“Hij ziet er niet goed uit. Het is duidelijk dat hij ergens bezorgd over is”, aldus de anonieme bron. Na de ziekenhuisopname zaterdag had

de Zuid-Afrikaanse regering nog laten weten dat er ‘geen reden voor bezorgdheid’ is. Over de reden van de ziekenhuisopname zijn geen

nadere mededelingen gedaan. Mandela zat tijdens het racistische apartheidsbewind meer dan twee decennia gevangen. Van 1994 tot 1999 was hij de eerste zwarte president van Zuid-Afrika. In 1993 kreeg hij de Nobelprijs voor de Vrede. In 2004 trok Mandela zich terug uit het openbare le-

ven. Hij brengt de meeste tijd door in het landelijke dorp Qunu, vlakbij de plaats waar hij is geboren. Hij is verzwakt en heeft problemen met zijn geheugen.

Zie ook pagina 13
‘Raak niet in paniek over Mandela’

the plaza
CAFE

Geen zin om te koken?
Kom dan een hapje bij ons
eten @ Cafe the Plaza

Geopend de gehele week
van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826



Mexicadito
authentic mexican

opening soon...

HYATT
REGENCY
ARUBA
A HYATT RESORT AND CASINO

THE CINEMAS
thecinemas.aw

Valid till Dec 12

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
LINCOLN: daily: 4:45 8:00 matinee: 11:15 late show: 11:15 NEW PG-13	LINCOLN: daily: 5:15 8:15 matinee: 11:30 late show: 11:30 NEW PG-13
SILVER LININGS PLAYBOOK: daily: 5:45 8:30 matinee: 12:15 3:00 late show: 11:15 R	SILVER LININGS PLAYBOOK: daily: 6:00 8:45 matinee: 2:45 late show: 11:45 R
SKYFALL daily: 4:30 7:45 matinee: 1:00 late show: 11:00 PG-13	SKYFALL daily: 5:30 8:30 matinee: 2:30 late show: 11:30 PG-13
THE TWILIGHT SAGA: BREAKING DAWN PART 2 daily: 6:45 9:15 matinee: 11:45 late show: 11:45 PG-13	THE TWILIGHT SAGA: BREAKING DAWN PART 2 daily: 5:00 9:30 matinee: 2:30 late show: 12:00 PG-13
RISE OF THE GUARDIANS daily: 12:00 2:30 matinee: 12:00 late show: 12:00 PG	RISE OF THE GUARDIANS daily: 5:00 2:15 matinee: 12:00 late show: 12:00 PG
LIFE OF PI daily: 4:00 6:45 9:15 matinee: 1:15 late show: 11:45 PG	LIFE OF PI daily: 5:00 7:15 matinee: 2:15 late show: 12:00 PG
THE MAN WITH THE IRON FISTS daily: 7:15 9:30 matinee: 12:00 late show: 12:00 R	CLOUD ATLAS: daily: 7:30 matinee: 11:00 late show: 11:00 R
RISE OF THE GUARDIANS 2D daily: 5:00 matinee: 12:30 2:45 late show: 12:30 PG	BUTTER: daily: 7:30 9:45 matinee: 2:45 late show: 12:30 R
SINT EN DIEGO: daily: 4:45 matinee: 12:15 2:30 late show: 12:15 G	

Matinee: sat - wed | Late show: fri & sat

NL = Nederlands ondertiteling | ES = subtitulos en Español

HUIS TE HUUR

Siribana 49-P
Per direct : Afl. 1.400,- pmnd.
1 mnd borg
Excl : Water, electra, gas en cable
Semi gemeubileerd
Grote kamer - keuken
2 grote sl.kamers + 2 grote badkamers
2 grote porsches / Telf. 593-0240

RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7

Nederlandstalige uitzendingen van
Maandag t/m Zaterdag Radio
Nederland Wereldomroep/ANP

10:00-10:15 Nieuws Spaans	10:30-10:45 R.N.W.O. Portug.	11:55-12:00 Nieuws Nota
6:30-7:25 R.N.W.O.	8:00-8:10 Nieuws Pap	13:00-13:30 Nieuws Pap
8:00-8:10 Nieuws Pap	8:30-9:00 Wereldpanorama	13:30-14:00 Bolero muziek
9:00-9:10 Nieuws Pap	9:30-9:45 Nieuws Creole	14:00-15:00 Locale muziek
		15:00-16:00 Gevarieerd
		16:00-17:00 Mexicaans

Info Magazine
met aktueel nieuws en elke
avond een speciale dagprogramma

NIEUWSLIJN EUROPA
ELKE DAG
OM 12:00 'S MIDDAGS

FAWWE
Live Surinaams Programma
elke zondagmiddag 13:00-14:00
Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00

BUTISHI DI ALEGRIA
de echte lokale
muziekprogramma
met ITO & Eddie

De beste Jazz Music by Dr. B.
Jazz is alive on 106.7 fm
Woens. 9 p.m./Zon. Midn.

Listen to Great Jazz
with Ray Murray
Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.

"What about...
The beach
today,
nice- clean-
and pure **white**
sand..."

Aruba is Beautiful!
...And Clean...

Support:
Fundacion
Aruba Limpi

583-8383

Save a lot
food stores

OPENING HOURS:
DAILY OPEN FROM 8AM - 8PM
EVERY SUNDAY OPEN FROM 9AM - 4PM

HOLIDAY OPENING HOURS:
MONDAY, DECEMBER 24: OPEN FROM 8AM - 3PM
TUESDAY, DECEMBER 25: CLOSED
WEDNESDAY, DECEMBER 26: CLOSED
MONDAY, DECEMBER 31: OPEN FROM 8AM - 3PM
TUESDAY, JANUARY 01: CLOSED

Weg Seroe Preto # 43 B, San Nicolas.
Boegoeroei # 45, Noord.

COLOFON

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.
Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368

Bilderdijkstraat 16
Postbus 323, Oranjestad, Aruba

Directie:
Sigrid Hammelburg
arubadirectie@amigoe.com

Redactie:
Sharina Henriquez (coördinator)
Alex Lacle
Mirte de Rozario (corrector)
arubaredactie@amigoe.com

Administratie:
Zulaika Kelly (abonnements)
Grecia Willems (advertenties)
adminaruba@amigoe.com

Opmaak:
Zulma Kock
avisoaruba@amigoe.com

Verkoop:
Tiziana La Torre
tlatorre@amigoe.com

Distributie:
Zulaika Kelly, Zulma Kock
abonementaruba@amigoe.com

Kantooruren:
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

Bankrekeningnummers:
Caribbean Mercantile Bank #20651903
Banco di Caribe #81027801

Klachten over bezorging?
Mail naar
klachtenaruba@amigoe.com.

Luxury Retail Brand looking for Sales Driven Store Manager

who has history of successful Retail Store Management Experience, Leadership qualities and outstanding customer service. We are looking for a positive, team oriented individual who is able to see and embrace the corporate vision, executing and training daily the Brand Values and Standards to exceed expectations. One who understands the changing demands of the Corporate Retail environment, works autonomously, leads by example, as well as following direction from several different department leaders. Must possess expertise in all standard office programs, particularly excel, and ability to quickly grasp our inventory data program. Are you dependable, cheerful, and motivated by results? Please be prepared to offer references and proof of sales and management history. Applicant must speak and write easily in English, Spanish and Papiamentu. Please send resume and CV to HR@islandluxurybrands.com.

ANUNCIO
AANKONDIGING
ANNOUNCEMENT

Pa motibo di inventaris Visser Trading Aruba lo ta sera riba 13 & 14 di December, 2012

Wegens inventaris zal Visser Trading Aruba gesloten zijn op 13 & 14 December, 2012

Due to inventory Visser Trading Aruba will be closed on December 13 & 14, 2012

visser
TRADING ARUBA

Ho... Ho... Ho...
garoshi di Fin di aña tey atrobe!

Cubri tur bo gastonan di Pasco cu un prestamo*

Ricibi bo prestamo y haya 1 oportunidad pa **Gana Afls.1.000** pa Pasco na bo supermercado preferi.

£ promocion ta cuminsa 21 November y ta termina 20 December, 2012. Sorteo lo tuma lugar dia 21 di December, 2012.

island finance

De la Sallestraat 65, No. 3 **583-4843**
J.G Emanstraat No. 96 **523-4848**
Rockefellerstraat No. 2 **583-5556**
www.islandfinancearuba.com

Regla di promocion. Clientenan di Island Finance cu ricibi nan prestamo entrante November 21 te December 20, 2012 ta participa pa e promocion aki. E coupon pa participa ta obtenibel cerca cada representante di Island Finance. Den total lo bay tin tres premio. Ganadornan lo ricibi un certificado pa compra di comestible na nan supermercado preferi na balor di Afls. 1.000. Ganadornan lo wordo saca via un tombola. Sorteo lo tuma lugar dia 21 di December 2012. Number di ganadornan lo wordo poni na nos sucursalan. Desde 21 December 2012. Presionan no ta transferibel y no por wordo cambia pa placa efectivo. Empleadonan di Island Finance no por participa den e sorteo aki. Island Finance tin e reserva di derecho pa use e potret di e ganadornan den cuikier comunicado relaciona cu e promocion aki.

Animal Rights Aruba

We save, We care, We educate!

E-mail: ara@setarnet.aw • Website: www.Animalrightsaruba.org / Tel: 5887709/5945393 • Voor donaties: via Paypal zie website

PAM PAM WITH A NEW CONCEPT
SELF SERVICE & LOW PRICES
BUT STILL IN ELEGANCE & STYLE

MAIN COURSES \$ 10-

PASTA CHICKEN ALFREDO WITH SALAD
*GROUPER FILET WITH CREAMY DILL SAUCE
PAM PAM FISH STEW: SALMON, MAH, GROUPER IN A CREAMY
MUSTARD GARLIC SAUCE. SERVED WITH BAKED POTATO & SALAD
*ORIENTAL CHICKEN
*PORKTENDERLOIN PINCHO'S WITH TZATZIKI SAUCE
*PORKTENDERLOIN AU GRATIN WITH MUSHROOM & MOZZARELLA
*CORDON BLUE:
*ASIAN PORK :PORKLOIN WITH MIXED VEGETABLES IN KETJAP GARLIC SAUCE
LASAGNE WITH BREAD AND SALAD
*FRIED CALAMARI; SERVED WITH FRIED GROUPER & SALAD
*CHICKEN FAJITA
*GROUPER TERIYAKI
*SATE PLATTER
PASTA BOLOGNESE

MAINCOURSES \$ 15-

*SIRLOIN 8 OZ. IN MUSHROOM SAUCE
SALMON IN CREAMY SPINACH SAUCE ON TAGIATELLI
*PEPPERSTEAK & OZ. ANGUS BEEF WITH PEPPERSAUCE
*LAND & SEA : GROUPER / SHRIMP (ANGUSSTEAK IN BACON
*SCHNITZEL 9 OZ. WITH MANGO SALSA ON THE SIDE
*CATCH OF THE DAY : SERVED WITH LEMONGRASS SAFFRON SAUCE

* THIS DINNER COMES WITH A CHOICE OF:
FRENCH FRIES, RICE, PASTA, POTATOWEDGES OR MASHED POTATO
VEGETABLE ; SALAD OR WARM VEGETABLE MIX

cas di Glas

A fun fundraising from Dec 12th to Dec 16th

Danki na nos Grandinan!
now it's time to support them!

Wit Gele Kruis Aruba

Come and help us raise money for Aruba's elderly!

Dec. 12 - Flora's Santa Claus fun walk (Join us for only Awg.25.-)

INTERNATIONAL AND LOCAL PERFORMANCES BY:
Levi Silvanie • Junior Tecla • Datapanik • DJ Fellow
Biggie boy • Hot Ones Band • Freek Bartels • Jasper Taconis
Carolina Dijkhuizen • Manuela van Geenhoven and many more..

LOCKED UP IN THE HOUSE OF GLASS: DEEJAYS SUHAILA • JENIFER • DJ 101

For more info: www.casdiglas.com

Manuela van Geenhoven

Tram nog niet aangekomen

ORANJESTAD — De tram, die afgelopen zaterdag verwacht werd, zit nog vast op een schip in de haven van Jamaica. “De tram zou van het ene naar het andere schip overgeplaatst worden en dat is niet gebeurd”, laat Sannin Dauw, van de marketingafdeling van Arubus, vanmorgen aan *Amigoe* weten.

door **Linda Reijnders**

Arubabus gaat de tram beheren. Volgens Dauw is de planning nu dat de tram zich op het schip bevindt dat aanstaande donderdag 13 december in de haven aankomt. Dat de tram in ieder geval geen onderdeel was van de scheepslading van vandaag, bevestigt ook Tamara Waldron, communicatie en marketing manager van Aruba Ports Authority (APA). “Nee, de tram zit niet op het schip dat vandaag is binnengekomen. Morgen komen er weer

twee schepen aan, dus dan zou de lading weer gecontroleerd moeten worden of de tram daarbij zit.”

Proefrit
Dit betekent dat de geplande proefrit voor morgen vanzelfsprekend geen doorgang kan hebben. “Het gaat stap voor stap. Het komt met de tijd. Alles moet eerst klaar zijn en dat is nog niet het geval nu”, aldus Dauw. Hij geeft aan dat er enkele chauffeurs binnen Arubus zijn aangesteld om de tram te gaan besturen en dat hiervoor ook mensen extern zijn aangenomen. Op de

vraag van Amigoe hoe deze mensen geleerd wordt op een tram te rijden en hoe de bijbehorende veiligheids- en storingsmaatregelen te treffen, laat Dauw weten dat daar waarschijnlijk nog een cursus voor komt. “Maar het besturen zelf schijnt niet zo moeilijk te zijn.”

Wat ook nog niet klaar is, is het rondmaken van het in bruikleen brengen van de tram bij Arubus, zo laat minister Otmar Oduber (AVP) van Toerisme, Arbeid en Transport vanochtend aan deze krant weten. Voor details verwijst hij naar zijn collega-minister Benny Sevinger (AVP) van Integratie, Infrastructuur en Milieu die ‘over de tram gaat’. Amigoe wist Sevinger echt nog niet te bereiken.

Mansur: Aangifte tegen belastinglekkers

ORANJESTAD — Jossy Mansur, zakenman en onder meer hoofdredacteur van ochtendkrant *Diario*, gaat aangifte doen tegen ambtenaren die zijn belastinggegevens hebben gelekt.

Dat schrijft Mansur vandaag in het hoofdredactioneel commentaar in zijn krant. Dat commentaar is overigens vooral een aanklacht tegen Rudy Lampe, die de regering bekritiseerde ten aanzien van de belastingsschuld van Mansur. Belastinggegevens van de zakenman lekten vorig jaar uit. Het leidde tot een onderzoek naar de integriteit binnen de belastingdienst en waarover eind vorige week de resultaten door de Algemene Rekenkamer bekend werden gemaakt. Het onderzoek betrof overigens niet specifiek de lek van Mansurs gegevens. Dat zou apart, in een intern onderzoek, nog gedaan worden. De resultaten hiervan zijn niet bekend. De zakenman geeft nu, na Lampe’s kritiek, aan dat de maat vol is. De belastingambtenaren die het lekken op hun geweten hebben, hebben zich ‘flink in de eigen vingers gesneden’, aldus Mansur. Want hij stapt deze week naar het Openbaar Ministerie en de recherche om aangifte te doen tegen de personen die zijn privégegevens hebben gelekt.

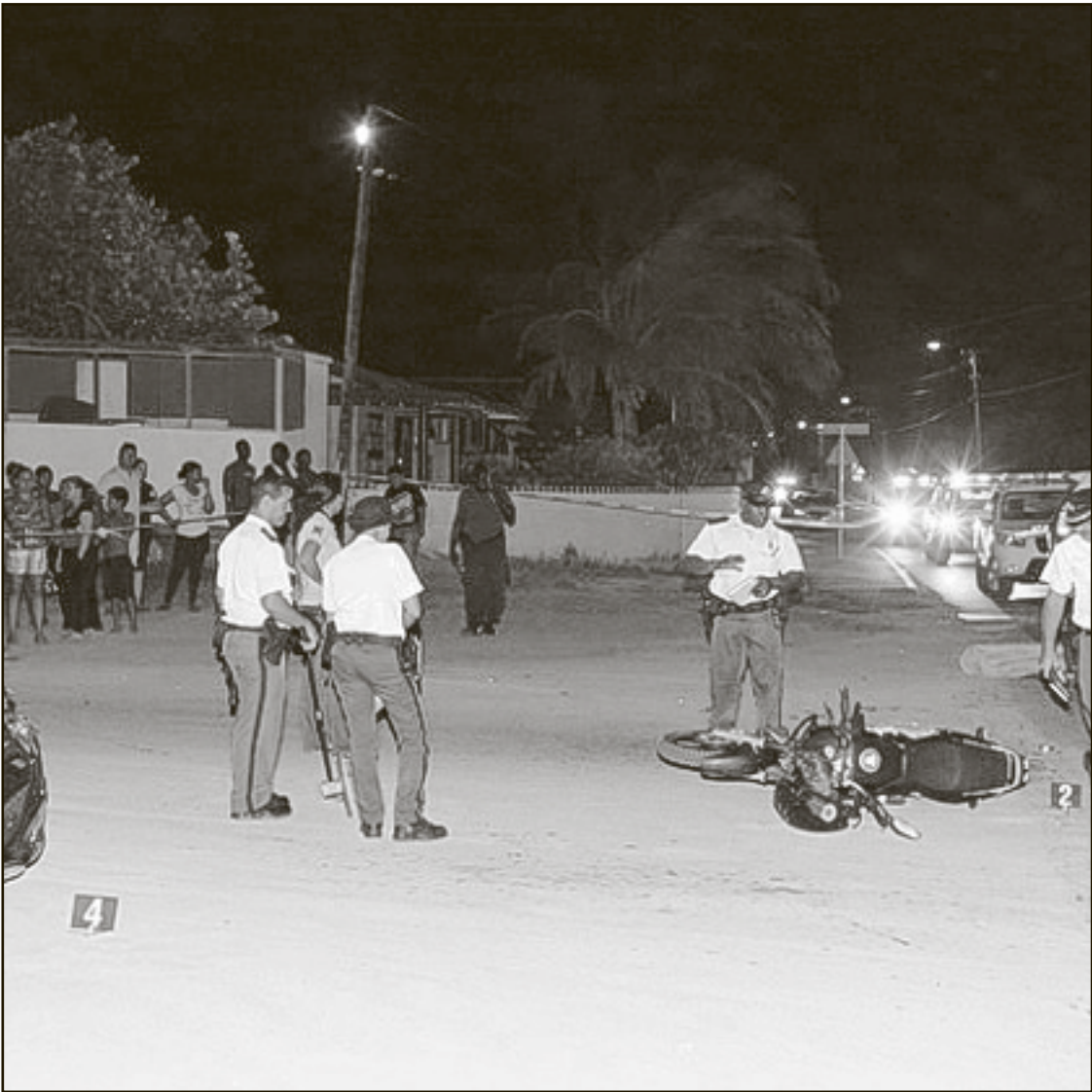


Jossy Mansur

Amigoe schreef vorig jaar op basis van gelekte gegevens dat Mansur een belastingsschuld van 20 miljoen florin wilde regelen met de belastingdienst. Dit werd onlangs weer aangehaald in een artikel, waarna de regering reageerde via een persbericht. Ze zegt dat dit ‘grote onzin’ is, want de belastingsschuld heeft nooit 20 miljoen be-

dragen. Uit het rapport van de Rekenkamer, die bij het integriteitsonderzoek werd geholpen door haar Nederlandse evenknie, blijkt trouwens dat de belastingdienst niet in staat is om de vertrouwelijkheid van gegevens te garanderen. Het ‘stelsel van integriteitszorg’ is namelijk niet toereikend, zo luidt de belangrijkste conclusie.

Onderzoek naar dodelijk ongeval



ORANJESTAD — De politie is bezig met een onderzoek naar het verkeersongeval dat gisteravond rond half tien een motorrijder fataal werd. Antonio Jose Barrero Huertas (52) werd volgens verkeersexperts van de politie vermoedelijk het slachtoffer van een voorrangsfout met een personenauto. Het ongeval vond plaats bij sportveld RCA. De politie is op zoek naar informatie over de toedracht en roept daarom getuigen op om informatie door te geven aan de politie. Dat kan via de centrale post 100, via de verkeerspolitie in Dakota 582-0203 of via de anonieme tiplijn 11141. Huertas is dit jaar de zeventiende verkeersdode en de tweede motorrijder die in het verkeer omkomt. Op 31 maart kwam bij de rotonde van de Sasakiweg een motorrijder om het leven toen hij de macht over het stuur verloor en tegen een verkeersbord reed. Op 17 januari overleefde verder een scooterrijder een botsing met een SUV niet.

Hondenwet morgen op agenda parlement

ORANJESTAD — De hondenwet, die in concept al meer dan drie jaar bestaat, staat morgen op de agenda van de Staten voor behandeling. Als deze wet wordt goedgekeurd, krijgt dierenwelzijnsorganisatie ARA de al toegezegde subsidie van drie ton uitgekeerd.

De huidige wet dateert uit 1955 en is nooit inhoudelijk gewijzigd. De opvolger kwam in 2009, maar pas in mei van dit jaar diende de regering het wetsconcept bij het parlement in. De verwachting was toen dat de Staten dit in augustus of september zouden behandelen.

Zoals *Amigoe* eerder in augustus berichtte, krijgt Animal Rights Aruba (ARA) de vorig jaar belofte 2 ton

florin en de in de begroting van 2012 extra vrijgemaakte 100.000 florin als het parlement de nieuwe hondenwet goedkeurt. Dit geldt wordt dan onder andere gebruikt om zwerfdieren van straat te halen en preventief te steriliseren. Maar het geld is ook nodig om de dienstverlening van de dierenwelzijnsorganisatie te verbeteren en gedragsverandering bij het publiek tot stand te brengen.

Hondenbezitters opgelet
Volgens AVP-Statenlid Donny Rasmijn heeft de hondenwet grote veranderingen tot gevolg voor hondenbezitters en geeft het meer bescherming aan honden. In de wet staat namelijk hoe honden-eigenaren met hun dier moeten omgaan, wat een minimale verzorging is, dat honden

niet los op straat mogen rondlopen en dat er richtlijnen voor sterilisatie en castratie zijn.

“Een slechte behandeling van honden is geen goede gewoonte. Het is dan ook tijd om deze gewoonte te doorbreken”, zegt de parlementariër. Hij roept hondenbezitters op om zich alvast voor te bereiden op de nieuwe regels. Zo moet een hond beschutting hebben en voldoende loopruimte, wanneer deze is aangelijnd. En eigenaren, die bijvoorbeeld hun hond op straat laten lopen of deze mishandelen, riskeren een forse boete die kan oplopen tot 10.000 florin. Ook komt er een registratieplicht voor gevaarlijke hondenrassen en moeten eigenaren een vergunning hebben om een dergelijke hond te houden.

IN HET KORT

Benzinepomps alert
Medewerkers van benzinepomps waren zaterdagavond extra alert op een mogelijke overval, nadat de politie ze ‘s middags inlichtte dat ze doelwit waren. Er werden preventieve maatregelen genomen, zoals dat in de kassa’s slechts een minimale hoeveelheid contant geld aanwezig was en klanten konden niet makkelijk het winkelgedeelte van de benzinepompen binnen. Politie patrouilleerde extra en hield verdachte bewegingen in de gaten.

Beveiliging berooft toeristen
De eigenaar van een beveiligingsbedrijf wordt verdacht van het beroven van twee toeristen. De politie kon de man lokaliseren via de GPS in de gestolen iPhone. Agenten vonden eerst niets op hem of in de auto. De telefoon bleek uiteindelijk in de politieauto te zijn, nadat de verdachte even daarvoor gevraagd had om naar de toilet te mogen gaan. De politie vermoedt dan ook dat hij toen de telefoon in de politiewagen heeft gegooid. Later deed hij in de cel een zelfmoordpoging. Zijn arrestatie zorgde bovendien voor ophef omdat hij een bodyguard van Toerisme-minister Otmar Oduber (AVP) zou zijn. Die ontkent dat, maar zegt de verdachte wel te kennen als politiek campagne-activist en als beveiliging van zijn carnavalsgroep.

Motorrijder ten val
Een motorrijder kwam zaterdagavond ten val ter hoogte van Ruiz Snack in Tanki Leendert na een aanrijding met een personenauto. De automobilist had de bestuurder niet gezien. De motorrijder kwam er met enige verwondingen vanaf en werd met een ambulance naar het ziekenhuis gebracht. Ook de materiele schade viel mee.

Rotonde niet gezien
Een dronken automobilist reed in de nacht van zondag op maandag rond half twee de in kerstverlichting gehulde rotonde van Dakota op en kwam daar tot stilstand. Hij kon geen woord uitbrengen en werd door de intussen gealarmeerde politie in de boeien geslagen en meegenomen naar het bureau.

Correctie

In de krant van zaterdag 8 december zijn in het foto-onderschrift bij het artikel “Integriteitszorg vooral verantwoordelijkheid management Siad” per abuis vicevoorzitter Frederik Nuboor en Rekenkamer-voorzitter Gabriel Werleman verwisseld. Geheel rechts zit dus Werleman en naast hem Nuboor.

Adwina Arends wint Shoco Award



ORANJESTAD — Adwina Arends ontving gisteren in het Renaissance Convention Center uit handen van Toerisme-minister Otmar Oduber (AVP) de Shoco Lifetime Achievement Award voor haar jarenlange werk in en inzet voor de toeristenindustrie. De jaarlijkse Shoco Awards worden uitgereikt aan personen die een bijzondere prestatie hebben geleverd in de toerisembranche. Arends was onder meer hotelmanager van Aruba Caribbean en Americana Resort, directeur Ahata en werkzaam bij La Cabana als directeur Marketing & Sales. Geprezen werd vooral haar persoonlijk inzet voor het welzijn van de gasten. De prijzen werden gisteren overhandigd door de Toerisme-minister in samenwerking met hotelorganisatie Ahata en werkgeversorganisatie Atia. Werknemer van het jaar werd Fany Partidas (Hyatt), manager van het jaar; Monique Zaandam (Westin) en supervisor van het jaar; Elvis Gomes (Marriott). Rocky Franken kreeg een Shoco Award als tourgids van het jaar. De Young Tourism Professional Award ging naar Juan Carlos Solis (Westin). One Happy Island Ambassador-prijs was voor Vivian Heyliger (De Palm Tours).

Joran kocht rechter om, werd zelf bestolen

ORANJESTAD/LIMA — Joran van der Sloot geeft toe dat hij voor 75.000 dollar heeft geprobeerd Peruaanse rechters om te kopen in ruil voor een lage straf. Hij beweet echter te zijn bestolen door zijn toenmalige advocaat José Jiménez. Dat stelt hij in een brief naar advocaten Max Altez en Aldo-Favio Cotrina en ‘beschermengel’ Mary Hamer.

Joran deed deze brief met een Peruaanse tv-zender die het document gisteren publiceerde. Naar eigen zeggen loog Joran tegen Hamer dat haar geld gebruikt zou worden als borgsom. Hij was bang dat ze anders niet akkoord zou gaan. Zij maakte het geld over aan advocaat Jiménez die vervolgens een of meerdere rechter zou afkopen voor een relatief korte

straf. Joran werd tot zijn grote verbazing echter veroordeeld tot 28 jaar celstraf voor de moord op Stephany Flores. In zijn brief doet Joran verder verslag van zijn aanhouding in Chili en uitzetting naar Peru. Hij beschrijft onder meer over schendingen van zijn rechten. Joran sluit af met de wens voor een nieuwe rechtszaak.

Toerisme november stijgt relatief met 9,9 procent

ORANJESTAD — Bezoekers uit Latijns-Amerika en Canada zorgden afgelopen maand voor een relatieve stijging van de toerismecijfers. Terwijl Nederlandse toeristen Aruba links lieten liggen.

Het aantal toeristen dat Aruba aandeed in november steeg met 9,9 procent (73.240 totaal) ten opzichte van dezelfde maand vorig jaar. Tot november was er over het gehele jaar een stijging van 3,4 procent. De stijging heeft opnieuw te maken met meer bezoekers uit Latijns-Amerika. Het aantal toeristen van-

uit Colombia steeg met 71,8 procent en vanuit Venezuela met afgerond 37,2 procent. Absolute getallen zijn echter niet bekend gemaakt door het ministerie van Toerisme. De grootste toerismemarkt blijft overigens de VS. Ook daarvandaan kwamen meer toeristen, een stijging van 2,2 procent. Uit Canada kwamen er relatief 19,9 procent meer toeristen dan in november vorig jaar. Ook bezoekers vanuit Brazilië kozen voor Aruba en zorgden voor een stijging van bijna 27 procent, vanuit Argentinië was dit een lager percentage namelijk 3,2 procent. Het toe-

risme uit Latijns-Amerika is voor het ministerie van Toerisme momenteel een van de belangrijkste peilers. En ook het bedrijfsleven geeft aan dat de Latijns-Amerikaanse toeristen voor een economische impuls zorgen.

Nederland
Het bezoekersaantal vanuit Nederland blijft echter achter en daalde in november met 1,7 procent. Volgens het ministerie van Toerisme is dit te wijten aan de crisis in Nederland. Het aantal toeristen vanuit Engeland liet overigens wel een stijging zien, namelijk 6,8 procent.

Schaar erin tegen aids



Foto: Mirte de Rozario

De zusjes Kimberly (links) en Shannon in de kappersstoel om hun bijdrage te leveren aan de actie Pelukeronan contra aids.

ORANJESTAD — “Je haar laten knippen voor zo’n laag bedrag en je steunt er ook nog de strijd tegen hiv en aids mee.” Aldus een moeder en twee tienerdochters die geduldig op hun beurt wachtten. Gistermiddag en -avond in Cas di Cultura was de knipactie ‘Pelukeronan contra aids’ (Kappers tegen aids). De opbrengst: 95 kortere koppies.

door onze verslaggever
Mirte de Rozario

dat is ook heel belangrijk voor ons.”

Elke knipbeurt kost 5 florin. Met 95 klanten levert het knippen dus 475 florin op, dat ten goede komt aan de stichting E Faro en bestemd is voor projecten op het gebied van hiv en aids. Voorzitter Ryan Maduro laat *Amigoe* vanmorgen het definitieve aantal klanten weten en is tevreden over het resultaat. “Voorgaande jaren organiseerden we de knipactie ook, bij Cache Beauty Salon. Dit jaar hadden we veel publiek en veel aandacht van de media, en

In de rij Kappers tegen aids begint zondagmiddag om twee uur, met volgens Maduro toen al een rij wachtenden, en gaat door tot ’s avonds acht. Maduro en voorzitter Mai-kel Kelly van de stichting Alfa verwelkomen iedereen die de kleine zaal van Cas di Cultura binnenkomt. De mensen krijgen een folder-tje van E Faro waarin twintig stellingen staan over hiv/aids die met ‘waar/niet waar/weet ik niet’ kunnen worden beantwoord (het

antwoord staat ook in de folder). Ze krijgen ook een rode armband met de opdruk ‘Hairdressers against aids’.

Knippen, niet wassen

Vier kappers staan aan de zijkant van de zaal, naast een grote *cat walk* waarop modellen later op de middag een modeshow geven. De muziek staat hard, praten is er niet echt bij. E Faro-voorzitter Maduro zei eerder in *Amigoe* dat de deelnemende kappers voorlichting hebben gekregen over hoe ze met hun klanten over aids kunnen praten. “Kappers hebben vaak persoonlijke gesprekken met hun klanten en zijn daarbij meestal een soort vertrouwenspersoon. Zij kunnen dus een belangrijke bijdrage leveren in de strijd tegen aids”, aldus Maduro

toen. Maar van praten lijkt zondag niet veel terecht te komen. De meeste klanten zitten met hun ogen dicht en genieten van de relatief snelle knipbeurt. Het is alleen knippen, niet wassen en föhnen. Ze spuiten wel de haren nat en veel klanten gaan dus geknipt en met een ietwat vochtig kapsel de deur uit. Maar dat lijkt geen klant te deren.

Moeder Suzy Kock en haar tienerdochters Shannon (16) en Kimberly (14) da Silva zijn drie van de klanten. Kock vindt het een goede actie, ‘want ik ben voorstander van gelijke behandeling en dat gebeurt op Aruba te weinig. Daar mag best meer aandacht voor zijn’. En lachend over de prijs van 5 florin: “Dat is natuurlijk heel goedkoop. Normaal gesproken betaal ik zo’n 75 florin bij de kapper.” Moeder laat alleen puntjes knippen. Dochter Kimberly, met lang haar, toont op haar telefoon een foto van een ander lang haarmodel. “Het is niet een speciaal kerstkapsel, ik wilde al langer een ander model kapsel. Als deze actie er niet was geweest, was ik toch naar de kapper gegaan.” Op de vraag of ze er wel vertrouwen in hebben dat hun haar straks na het knippen nog steeds goed zit, knikken ze beiden oprecht ja, terwijl zus Shannon al in de kappersstoel zit. Na het knippen lopen ze alle drie stralend weg. Jaarlijks op 1 december is het wereldwijd aidsdag. Dan wordt aandacht gevraagd voor hiv en aids en solidariteit met mensen die besmet zijn. Deze knipactie vond in dat kader plaats. Om organisatorische reden werd dit kappersevenement een week later gehouden. Behalve het knippen van publiek namen de kappers ook deel aan een onderlinge wedstrijd waarbij ze een artistiek kapsel moesten knippen gebaseerd op het thema hiv en aids. De winnaar is nog niet bekendgemaakt.

‘Vlekkeloze’ samenwerking kustwacht en Aruba



ORANJESTAD — Met de ondertekening van het samenwerkingsprotocol afgelopen donderdagmiddag hopen zowel de directeur Kustwacht, brigade-generaal der mariniers, Dick Swijgman als Transport-minister Otmar Oduber (AVP) op een vlekkeloze samenwerking. “Het is belangrijk dat wij met de landen goede afspraken maken, maar nog veel belangrijker dat wij, als het gaat om het beheer van water, elkaar vlekkeloos kunnen vinden”, zegt Swijgman. De samenwerkingsovereenkomst vloeit onder andere voort uit de nieuwe scheepvaartswetten. “Met deze overeenkomst, weliswaar woorden op papier, weet ik zeker dat de uitvoering lukt, zeker met Directie Scheepvaart.”

Serenade vanuit de rolstoel



SAN NICOLAS — Een groep van zes, bestaande uit een dirigent, vrijwilligers en klanten van Funari, vormden afgelopen donderdag even een kamerorkest. Zij zongen en maakten muziek ter gelegenheid van een bezoek van premier Mike Eman (AVP) aan een wijk in San Nicolas. Met name de straten Caya Breda en Amsterdamstraat werden bezocht, waarbij Eman werd verrast bij binnenkomst in het huis van Lucas en Milda Maduro, de ouders van Sheila Maduro die een cliënt is bij Funari. Stichting Funari biedt mensen met een lichamelijke handicap activiteiten aan. Zo heeft de stichting onder andere haar eigen muziekbond.

Overleden

Sra. Vda. Celina Dumfries – Paillant
Kenneth H. Sjiem-Fat
Jose M. Wever
Agnes de Cuba
Maximina F. Ras
Maria Irausquin

05-12-2012
06-12-2012
06-12-2012
07-12-2012
07-12-2012
07-12-2012



MASHA DANKI!

CC
CARIBBEAN
QUEEN
Adorn Thyself!

We would like to thank the community and express our gratitude to the men and women behind the foundations, especially the models for their support and inspiring participation in making our official opening an event to remember!

PARTICIPATING MODELS FROM FOUNDATIONS: FUNDACION AUTISMO ARUBA • KONINGIN WILHELMINA FONDS CLUB KIBRAHACHA 60+ IN ACTION • FUNDACION PA HENDE MUHE DEN DIFICULTAD ARUBA INTERNATIONAL ARTS FOUNDATION • FUNDACION ALZHEIMER ARUBA

OTHER FOUNDATIONS: EDMUND E. HARMS FOUNDATION • TELEFON PA HUBENTUD ARUBA • THE PANCAKE GALLERY • ANTELIERS' 89 A “TIKKUN OLAM” CORPORATE RESPONSIBILITY PROGRAM

CARIBBEAN QUEEN IS LOCATED AT PALM BEACH PLAZA OPENING HOURS: MONDAY - SATURDAY 10 AM - 10 PM SUNDAYS 5 PM - 10 PM



Find the picture locations of our ad campaign;
take your own most original picture at one of these locations, and...

Win a Banjolux bathroom worth Afl 20.000

- Like us on Facebook
- View our ad campaign images in our photo album ‘That’s Banjolux Campaign’
- Find the locations on Aruba that have been used in the 7 images of our ad campaign
- Once you have found one or more of these locations, take your most original and creative picture with you in it.
- Go to our Photo Contest App on our fan page and post your picture
- The more locations you find, the bigger the chance to win your Banjolux bathroom!

To see the official pictures of our new campaign, please look us up on Facebook, visit our website or showroom, or look for our campaign in the *Xclusivo* or *Focus* magazine.

The contest runs from October 26 to December 31, 2012
Rules and regulations apply for this contest.
Please check the campaign on Facebook.

THAT'S
banjolux
your place your style

bathrooms | closets | tiles | laminate

Banjolux | Schotlandstraat 55 | Oranjestad, Aruba | W: www.banjolux.com F: www.facebook.com/Banjolux

Ingrijpend saneren

De Landsverordening algemeen pensioen, AB 2011 no. 85 regelt een verplichte pensioenvoorziening voor de private sector. Voor ambtenaren is er al jaren - een naar verhouding - uitstekende regeling. De nieuwe pensioenregeling is niet van toepassing op kleine zelfstandigen, zoals bijvoorbeeld taxichauffeurs of vissers. Een betere voorlichting over de werking van de nieuwe pensioenregeling is hard nodig.

door **Renée van Aller en John de Vries**

De reden voor de nieuwe pensioenregeling lijkt, naast een betere oudedagsvoorziening voor een groot deel van de bevolking, óók een permanente bezuiniging op de kosten van de AOV (de overheidsoudedagsvoorziening). De AOV-kas van de Sociale Verzekeringsbank (SVB) die de AOV uitkeert, is leeg. De reden daarvoor is vergrijzing, het snel toenemend aantal ouderen en het niet afdragen van ingehouden premies door de overheid aan de SVB. De AOV wordt betaald via een omslagstelsel, de jongeren betalen voor de gepensioneerden. De nieuwe algemene pensioenregeling voorziet slechts in een eigen pensioenopbouw. De landsverordening verplicht werkgevers die niet aangesloten zijn bij een bedrijfspensioenfonds om voor hun werknemers een premieovereenkomst aan te gaan met een verzekeringsbedrijf (‘de instelling’) voor ten hoogste vijf jaar. Die termijn van vijf jaar stelt de werknemers in staat om desgewenst de verzekering elders en voordeliger voort te zetten. De werknemers hebben inspraak over de nieuw aan te gaande premieovereenkomst (art. 3). De werknemer sluit een verzekeringsovereenkomst bij dezelfde instelling waar zijn werkgever een premieovereenkomst heeft afgesloten. Ook het nabestaandenrisico kan worden verzekerd. De waarde van het kapitaal wordt bepaald op grond van de betaalde premies. De rentebepaling geschiedt door de instelling. Treedt de werknemer bij een nieuwe werkgever in dienst dan kan hij zijn pensioenverzekering overbrengen naar de verzekeraar

van zijn nieuwe werkgever. Hij is daartoe niet verplicht, maar moet dan wel een nieuwe verzekeringsovereenkomst afsluiten en de eerdere zelf doorbetalen. Bij waardeoverdracht mag niet meer dan Afl. 250,- kosten worden gerekend. De premie wordt voor de helft door de werkgever betaald en voor de helft door de werknemer. De premies worden gefaseerd opgelegd. Vanaf 1 januari 2012 tot en met 31 december 2012: 2 procent, respectievelijk 3, 33 procent. Vanaf 1 januari 2013 tot en met 31 december 2013: 4 procent, respectievelijk 6,67 procent. In afwijking van artikel 5, derde lid, bedraagt het minimale opbouwpercentage: vanaf 1 januari 2012 tot en met 31 december 2012: 0,33 procent en vanaf 1 januari 2013 tot en met 31 december 2013: 0,67 procent. Als het moeilijk is voor de werkgevers kan de verhoging van de premie met een jaar worden uitgesteld.

Innoverend mirakel

Een uitkeringsrecht ontstaat pas bij het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd van 60 jaar. De AOV-franchise bedraagt 12.336 florin. Bij middenloon en eindloonregeling is dit thans 17.616 florin. Bij de pensioenopbouw moet rekening worden gehouden met de reeds aanwezige opbouw van toekomstige AOV. De franchise wordt afgetrokken van het pensioengevend salaris. De uitkomst van die aftreksom is de pensioengrondslag (PG). Om de kosten te verminderen, wordt meestal een middelloonregeling gehanteerd. Voor ambtenaren was dat tot voor kort een eindloonregeling. In de Landsverordening staat het volgende overzicht.

Pensioenregeling	Premietoezegging		Pensioentoezegging	
Artikel 5 minimum toezegging	6% premie-loon	10% premieloon minus franchise	1% opbouw eindloon	1% opbouw middel-loon

Het te sparen pensioen kan tussen de 6 en 10 procent van het pensioengevend salaris bedragen. De gespaarde premies worden bij het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd omgezet in een lijfrente. De lijfrente wordt aangekocht tegen een vaste of variabele rente met een jaarlijkse stijging van ten hoogste 2 procent (tegen inflatie). Het recht op aankoop kan na het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd jaarlijks geheel of gedeeltelijk met een jaar worden uitgesteld. Zo kan gespaard worden voor een hogere uitkering. Dit kan voor ten hoogste tien jaren (art. 11). Een lijfrente is een levensverzekering waarvoor periodiek of éénmalig een premie is betaald aan een verzekeringsmaatschappij. Overlijdt de verzekerde voordat de uitkering wordt uitbetaald, dan vervalt het geld aan de maatschappij tenzij een overlijdensdekking is meeverzekerd. Daarmee kan dan een nabestaandenlijfrente worden gekocht. Op deze en de bij leven expirerende lijfrente kan weer een zogenaamde contraverzekering worden afgesloten, zodat na overlijden van de gerechtigde het nog resterende kapitaal niet verloren zal gaan.

Meer risico, meer rendement?

Pensioenfondsen willen risicovoller gaan beleggen om een beter rendement voor hun deelnemers te krijgen. Dat geldt ook voor levensverzekeraars. De vraag is of dat verstandig is, gezien de deconfiture van tal van banken, verzekeringsbedrijven en andere megalomane multinationals. Maarten Schinkel in het NRC van 6 december 2012 vindt dan ook dat als meer risico meer rendement oplevert, dit eerst maar eens bewezen

moet worden. Risico en rendement hangen helemaal niet zo hecht samen, als wel wordt gedacht in een steeds globaler wordende samenleving. Zelfs keurige laagrentende bedrijfsobligaties zijn tegenwoordig zeer risicovol, omdat hun managers zich in de exotische financiële derivatenhandel hebben gestort, waardoor de rente zo laag is en de kredietcrisis ontstond. De toekomstige keuze kan zijn een gegarandeerd laag pensioen of een pensioen dat veel hoger kan uitvallen, maar niet gegarandeerd is.

Duurzame daadkracht

De levensverzekeringsbedrijven die de nieuwe pensioenregeling gaan uitvoeren, staan onder toezicht van de Centrale Bank (CBA). In hoeverre dat toezicht ook consequent wordt uitgevoerd, is de vraag. Het toezicht van de CBA op Apfa liet te lang op zich wachten en of het inderdaad kan worden uitgeoefend zonder politieke inmenging is de vraag. Verzekeringsbedrijven staan niet bekend om hun eerlijke en eenvoudige voorlichting. De gemiddelde verzekerde zal zich niet interesseren voor zijn pensioen totdat het te laat is. Het is van het grootste belang dat de CBA ook daadwerkelijk en intensief toezicht uitoefent op deze verzekeraars, de informatieplicht aan de verzekerde (art. 15), het voeren van een goede administratie (art. 16), de kosten die zij berekenen, kartelvorming, gedwongen winkelneming en de wijze waarop zij beleggen. De Landsverordening rept met geen woord over de te volgen procedures. Is er ook toezicht van de overheid (ondermeer (?) de Directie Arbeid). De overheid moet toezicht houden op de juiste uitvoering

van de Landsverordening. Draagt elke werkgever wel de verplichte premies af aan de verzekeringsmaatschappij? Deze wettelijke regeling is óók van groot belang om te weten of de ambtenaren die nu werkzaam zijn bij Imsan deze regeling moeten accepteren bij het opgeven van hun ambtelijke status. Duidelijk is dat deze regeling veel minder goed is dan het bestaande ambtenarenpensioen. Opmerkelijk is ook dat de uitvoeringsregelingen (vier Landsbesluiten houdende algemene maatregelen) blijkbaar nog niet klaar zijn. Opmerkelijk is dat de directeur Imsan nu stelt dat een publiekrechtelijke overheidsorganisatie óók tezelfdertijd een private onderneming is. Juridisch is dat onmogelijk.

Politieke paradox

In 1997 is het nieuwe wetboek van Strafvordering ingevoerd waarin voor een groot aantal Landsverordeningen toezicht werd ingevoerd. Denk bijvoorbeeld aan het vreemdelingentoezicht en het bouwen zonder bouwvergunning. Of toezicht iets uithaalt, zou een noodzakelijk onderzoeksonderwerp moeten zijn voor de Fesca óf voor een onafhankelijk universitair scriptieonderzoek. Daarbij hoort ook onderzoek naar integriteit van politici en ambtenaren, financiële jaarverslagen van het Land en onderzoek naar de jaarverslagen van alle ambtelijke diensten.

Wat heeft dat opgeleverd naast politieke benoemingen? Worden de wettelijke regels nu beter toegepast? Mito Croes concludeerde in 1995: *“Good government is bad politics and bad politics is good government”*. Die onfortuinlijke gevolgtrekking moet dringend in zijn tegendeel worden omgezet. Niet alleen zou Aruba het groenst moeten zijn binnen het Koninkrijk, maar ook het meest integer en financieel betrouwbaar.

Spantenbier Arubabank Hato



ORANJESTAD — *Het nieuwe, in aanbouw zijnde kantoorpand van Arubabank op Hato bereikte eind vorige week het hoogste punt van de bouw, spantenbier. Zoals traditie voorschrijft liet de bank deze mijlpaal niet ongemerkt voorbij gaan en organiseerde een feestje. Na negen maanden bouwen werd dus vrijdag ceremonieel een Arubabank-vlag geplaatst. Directeur Marcelline Richardson begroef bovendien, op de plek waar het atrium komt, een fles gevuld met een blauwdruk van het pand ‘voor toekomstige archeologen’. Bij de bouw is rekening gehouden met het milieu, zegt de bank. Zo getuigt het geavanceerde ‘VRV’-aircosysteem dat ongeveer 30 procent minder energie verbruikt. Bovendien is de verlichting ingesteld dat deze automatisch uitschakelt wanneer er geen activiteit meer is. De omgeving krijgt volgens de bank ‘typisch Arubaanse’ planten die niet veel water nodig hebben. Ook wordt regenwater opgevangen en water van het kantoor gerecycled om de tuin te sproeien.*

COLUMN

Mag ik ff

Cineast en schrijver René van Nie geeft vijf dagen per week, van maandag tot en met vrijdag, in deze krant zijn geheel eigen visie op allerhande zaken die in de maatschappij spelen. Hij stelt reacties op prijs: van-nie@setarnet.aw. Vandaag: ‘Dik is lekker’.



Afgelopen dagen toch veel genoten van Telaaruba, want het is *gaita*-tijd. Voor wie niet weet wat dat betekent: dat is een groep meisjes en vrouwen van gemiddeld twaalf dames die zingen. Beetje vals soms, maar dat mag de pret niet drukken, want dat hoort er bij. Maar wie de foto op de voorpagina van Amigoe heeft gezien, moet daar niet direct de conclusie uit trekken dat dit een gemiddelde gaitagroep is. Daar zijn ze op vier na, te mager voor. Nee praktisch alle gaitagroepen bestaan uit gezellige dikkerdjes. Soms héle dikkerdjes en dat is een genoegen om naar te kijken en te luisteren. En dat dansen en zingen doen ze met enorm plezier waaruit blijkt dat hun gevulde lijf niet in de weg zit. En het zijn er veel meer dan vorig jaar bijvoorbeeld, maar sinds ene Visser, minister van Volksgezondheid, zich heeft opgeworpen het afvallen te promoten heeft dat een averchse uitwerking gehad en is nu zeker 70 procent van de dames op ons eiland aan de (veel) te dikke kant. Te begripen, want ook Visser is een minister die het in zich heeft het

gras waarop hij loopt bij elke stap in afval te veranderen. Ik heb me overigens laten vertellen dat Visser zich niet meer herkiesbaar zal stellen bij de volgende verkiezingen. Dat zou een zegen zijn. En mogelijk houdt het vrouwtje Win-klaar het ook voor zien. Al zou die van mij wel mogen blijven. Ze doet niets van betekenis. Dus doet ze niemand kwaad en dat is al fantastisch binnen het kader van onze foute ministersgroep. Ondertussen is die lieve kogelronde Ronchi de Cuba heel slim ingestapt in al dat kogelrond is, want mijn kijkfeest was compleet toen hij met een modeshow kwam waarbij elke dame minimaal 125 kilo moest wegen. Dat heb ik voor het eerst in mijn hele leven mogen zien. De Karl Lagerfeld van Aruba, zoals Ronchi wordt genoemd. Al is Karl dacht ik toch wel een kleine 100 kilo lichter. Ik heb in elk geval mijn TV nu constant op kanaal 13 staan,

want hoop van harte op herhalingen van de gaita's en de modeshows want DIK IS IN op Aruba. Halleluja! Nu het roken nog.

En dan kwam mij nog een ander fantastisch nieuws ter oren, uit Nederland nu. Nou ja, louter leed aan de overkant en dat is niet alleen het slechte weer. Want nu was er besloten om tijdens de Sinterklaasfeesten lok-Zwarte Pieten in te voeren om zo de misdaad beter te kunnen bestrijden. Nou zit er volgens mij ergens in de zogenaamde hogere gelederen iemand die dat lok-idee fantastisch vindt. We hadden al de lok-nichten om de zogenaamde potenrammers aan te kunnen pakken. Maar dat leverde niks op. Toen kregen we de lok-joden, maar was ook geen succes. Vervolgens werden het lok-kinderen om pedofielen aan te pakken, heeft ook niks opgeleverd en nu waren er dit jaar dus de lok-Pieten. Met het gevolg dat niemand meer wist wie wat was en een aantal Zwarte Pieten rustig inbraken kon plegen. Nou ja, op Aruba is er nu zo'n beetje elke dag een overval, maar daarvan zegt onze Justitie-minister Arthur Dowers dat er geen stijging van de criminaliteit is. Je moet maar durven. He-las bereikt me geen enkel bericht dat deze nietszeggende man ook niet meer terug wil komen in een volgende regering. In elk geval goed nieuws voor de misdadiger.



Engineered to pursue driving pleasure, the Mazda BT-50 active lifestyle vehicle overturns the conventional image of a compact pickup truck with modern and refined styling and a family-welcoming interior. Crisp lines, imposing presence, a sporty and dynamic form achieve the perfect balance among all elements. Unprecedented excellence and outstanding performance in any environment. Sustainable Zoom-Zoom drives us forward. Mazda's

SKYACTIV TECHNOLOGY. RE-IMAGINES THE SPIRIT.



elite
mazda
OWNER PROGRAM

MAZDA BT-50

Tanki Leendert 122 | Tel. 582-3838 | www.sterngm.com |  Chevrolet Aruba

STERN



Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita

Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/ 582-5051, fax (297)582-0306

e-mail: favi@setarnet.aw website: <http://www.favi.org>

Toerisme oktober met 6 procent gestegen

WILLEMSTAD — Het toerisme in de maand oktober is vergeleken met dezelfde maand vorig jaar met 6 procent gestegen. Dat meldt het CTB verheugd. Het gaat om bijna 2000 verblijfstoeristen meer. Het cruisetoe-risme daalde met 3 procent, vorig jaar deden twaalf schepen het eiland aan, dit jaar waren er tien in de maand oktober. Deze maand geldt als start voor het cruisehoogseizoen.

Onder andere het evenement van de Florida Caribbean Cruise Association (FCCA) dat begin oktober plaatsvond op het eiland draagt bij aan de stijging. Ook werden er meer nachten op Curaçao doorgebracht, voornamelijk door toeristen vanuit Zuid- en Noord-Amerika en de Caribische regio. Een stijging van respectievelijk 45, 13 en 15 procent. De Europese markt groeide met 4 procent. De cijfers werden vergaard door de kaarten van de Immigratiedienst. De antwoorden van bijna 20.000 toeristen (58 procent) werden geanalyseerd. 71 procent gaf aan voor vakantie op

het eiland te zijn en 49 procent bezocht Curaçao voor het eerst. 18 procent had al meerdere keren het eiland bezocht. De toename vanuit Zuid-Amerika wordt verklaard door toeristen vanuit Venezuela (27 procent meer), maar ook uit Colombia (45 procent) en Suriname (34 procent). De Brazilianen bleven weg in oktober. Om-gerekend bezochten 646 toeristen uit dit land Curaçao, een daling van 19 procent. Het toerisme uit Noord-Amerika groeide met 8 procent. Vanuit Canada arriveerden 377 toeristen. Dat is een stijging van 51 procent ten opzichte van vo-

rig jaar oktober. Vanuit het Caribisch gebied daalde het toerisme licht met 2 procent, maar er kwamen wel meer Arubanen (+ 4 procent). Vanuit Nederland kwamen er 11 procent minder toeristen in de maand oktober. Maar door de directe vlucht van Air Berlin groeide het toerisme vanuit Duitsland met bijna 100 procent (van 840 vorig jaar naar 1656 dit jaar). Al met al is het verblijfstoe-risme de eerste tien maanden van dit jaar met 13 procent gegroeid waarbij de markt vanuit Zuid-Amerika, Europa, Noord-Amerika en het Caribisch gebied met respectievelijk 44, 6, 5 en 2 procent in overnachtingen steeg. Het aantal cruisetoe-risten steeg dit jaar met 18 procent, van 270.66 vorig jaar naar 319.646 in 2012, hoewel het aantal schepen wel daalde van 179 in de eerste tien maanden van 2011 naar 167 dit jaar.

Curoil zet kerstverlichting aan



WILLEMSTAD — Brandstofdistributeur Curoil heeft gisteren honderden harten verlicht met het traditionele herstconcert en het aansteken van de sfeervolle kerstverlichting op Scharloo. Diverse groepen hebben opgetreden waaronder Blitz, Aguinaldos-groep Los Originales, Merietza Haakmat, Majalda Minguel en Tony Sherman. Zij werden begeleid door de band van Hershel Rosario & Friends. Ook Kanto pa Kòrsou- en Golden Voice-winnares Veanira Reed trad op.

Advertenties Curaçao

the perfect GIFT

15% KORTING OP SPEELGOED!

NU! 15% KORTING OP AL HET SPEELGOED! Altijd op zoek naar het perfecte kado? Mensing's Caminada heeft alles in huis voor uw eindejaars inkopen. Alles op het gebied van leuke hebbe-dingetjes en praktische kadootjes; van leuke sleutelhangers en boekwijzers tot mooie pennen en scheurkalenders.



Schottegatweg Oost z/n • Tel. 737 0222 • www.mensing.com
Maandag t/m Zaterdag NON-STOP geopend van 09:00 - 18:30.

Spectaculair uitzicht



Foto: Ken Wong

WILLEMSTAD — Het bekabelingsplatform Castoro 7 is aangemeerd bij de Caracasbaai. Het platform maakt deel uit van de vloot van Saipem en is gecontracteerd voor de aanleg van pijpleidingen voor gasexport binnen het zogenoemde Dragon-Cigma project in Venezuela. De Castoro 7 zal minimaal een half jaar op Curaçao aangemeerd liggen bij jetti 2. Voor deze jetti werd gekozen omdat er een minimale diepte van dertien meter moet zijn. Scheepvaartagentschap Dammers Shipagencies is de vertegenwoordiger. Het platform was afhankelijk van twee sleepboten om de overtocht te kunnen maken. Voor de oversteek van het oceaangedeelte was er een sleepboot nodig, die echter gedurende de reis mankementen kreeg. Deze mankementen werden in Las Palmas snel verholpen waarna de overtocht spoedig verliep. Al met al was er een vertraging van enkele dagen voor het platform op Curaçao arriveerde. De Castoro 7 is ruim 167 meter lang, ruim 58 meter breed en 33 meter hoog. Aan boord is plek voor 400 personen.

Franco en Samuel bij Van Miltenburg

DEN HAAG — Staten-voorzitters Mike Franco van Curaçao en Rodolphe Samuel van St. Maarten hebben aanstaande vrijdag een kennismakings-gesprek met Anouchka van Miltenburg, sinds 25 september de voorzitter van de Tweede Kamer.

Van Miltenburg ontmoet vrijdag ook de gouverneur van Aruba Fredis Renfun-jol. De parlementariërs en de gouverneur zijn in Nederland in verband met het afscheid van de Curaçaose gouverneur Frits Goedgedrag door vertegenwoordigers van de vier landen van het Koninkrijk. Ook demissionair interim-premier Stanley Betrian en de Arubaanse premier Mike Eman zijn hierbij aanwezig.

Vervolg van pagina 1

Over de Staten is er in de afgelopen maanden veel te doen geweest, maar Franco heeft zijn eigen zienswijze over hoe de Staten moeten kunnen functioneren. “De voorzitter van de Staten heeft vele verantwoordelijkheden. Hij geeft leiding aan de Staten. Hij draagt zorg voor de relatie tussen de regering en het parlement. Hij faciliteert het functioneren van de verschillende Statenleden en hij is ook verantwoordelijk voor het griffie-apparaat.”

Werksfeer griffie
De nieuwe parlementsvoor-

Nieuwe Statenvoorzitter: Er is werk aan de winkel

zitter heeft zich als taak toegeschreven om toe te zien op een betere invulling van de integratie tussen de voormalige Secretarie van de Eilandsraad van Curaçao en de voormalige Griffie van de Staten van de Nederlandse Antillen. Franco constateert dat er sprake is van ontevredenheid onder het griffiepersoneel en wil er alles aan doen om de werksfeer, maar ook de werkomstandigheden bij de griffie te verbeteren. Franco benadrukt dat hij vergaderingen conform het Reglement van Orde (RvO) van het parlement zal leiden. “Als wij ons aan het RvO houden en ons als volwassenen gedragen, dan verwacht

ik geen problemen. Maar democratie is een kwestie van geven en nemen, maar ook rekening met elkaar houden. Ik geloof erin dat als jij het goede voorbeeld geeft, anderen jou zullen volgen.

De Staten hebben ondertussen een zeer drukke agenda tot en met het einde van het jaar. Zo zullen in ieder geval nog voor het einde van het jaar de supplettoire begroting 2012, de begroting 2013, maar ook de basisverzekering ziektekosten (bvz) geacordeerd moeten worden. De verwachting is dat de Staten in de loop van deze week de begroting 2013 opgestuurd krijgen.

Marcolino ‘Mike’ Franco

Marcolino ‘Mike’ Franco is van oktober 1959. Hij is de zoon van de zeer geliefde oud-MAN-gedeputeerde Willy Franco. Hij behaalde zijn vwo-diploma in 1979 aan het toenmalige Peter Stuyvesant College. Daarna vertrok hij naar Nederland, waar hij zijn studie fysiotherapie afrondde. Terug op Curaçao was hij eerst werkzaam voor de GGD, waarna hij zijn eigen praktijk opende.

Franco is vanaf zijn achttiende politiek actief. Sinds zijn terugkeer uit Nederland is hij verschillende keren lid geweest van de Eilandsraad. Eerst namens de MAN en later namens de PAR. Als lid van de gele partij was hij in 2006 gedeputeerde, belast met

Algemene Zaken en Constitutionele Aangelegenheden. In 2010 richtte hij samen met Alex Rosaria de nieuwe partij Partido pa Adelanto i Inovashon Soshal (Pais) op. Bij de Eilandsraadsverkiezingen in datzelfde jaar wist Pais geen zetel te behalen.

Bij de verkiezingen van 19 oktober kwam de partij met vier zetels in de Staten terecht. Pais heeft inmiddels een akkoord bereikt over deelname aan een transitiekabinet dat binnenkort aan zal treden. Bij de portefeuilleverdeling heeft Pais drie ministersposten gekregen en ook de functie van Statenvoorzitter, die vanaf vandaag door Franco wordt bekleed.

Middenstand Punda wil grote merken aantrekken

Vervolg van pagina 1

En dan komt ook nog de grote Sambil-megamall. Volgens een impactstudie van de overheid zal het winkelcentrum geen concurrentie opleveren voor Punda en Otrobanda, op voorwaarde dat het toerisme op Curaçao blijft groeien. Ook zal Sambil volgens die studie zo’n 1000 banen opleveren. Jonckheer ziet dat anders. “Sambil gaat juist banen kosten als het zo doorgaat. Meer toerisme is niet het enige wat nodig is, de hele bevolking van Curaçao moet dan groeien naar 300.000 of 400.000 mensen.”

Penha is nog niet benaderd door Sambil maar Jonckheer denkt er wel een klein filiaal te kunnen openen als het winkelcentrum eenmaal klaar is. Het personeel daarvoor zal hij waarschijnlijk uit zijn andere zaken halen. “Er moet van overheidswege een goed economisch beleid komen, zodat de dollars weer binnenstromen. Het toerisme moet groeien door nieuwe markten als de Chinese aan te boren, de offshore-sector moet terug, de bevolking moet rijker worden, je moet een klimaat creëren waarom een merk als Gucci naar Curaçao wil komen en niet naar Aruba gaat.”

International School of Curaçao
Language Institute

International School of Curaçao
Language Institute

International School of Curaçao Language Institute

Register now for January 2013!
We offer the following language classes for adults:

o English

o Dutch

o Chinese (Mandarin)

o French

o Spanish

o Papiamentu

o Portuguese

Our different class schedules are:

o Mondays and Wednesdays

5:30-7:00 PM or 7:00-8:30 PM

o Tuesdays and Thursdays

5:30-7:00 PM or 7:00-8:30 PM

For more information and registration procedures, please call 737-3633 or visit www.isc.an or email [Ulises.Franco at languageinstitute@isc.an](mailto:Ulises.Franco@languageinstitute@isc.an)

UNITED

Reisverzekering online afsluiten

www.united.an

Creëren nieuwe functie bij Aqualectra afgeraden

WILLEMSTAD — De regering doet er goed aan niet in te stemmen met het verzoek van de Raad van Commissarissen (RvC) van 14 september waarin de Algemene vergadering van Aandeelhouders (AvA) wordt verzocht om de positie of functie van Assistent Industrial Director te creëren bij nutsbedrijf Aqualectra.

Volgens de RvC zal deze functie de flexibiliteit en continuïteit van de bedrijfsvoering ten goede komen bij belet of ontstentenis van de Industrial Director, Darick Jonis.

De RvC heeft zelfs een kandidaat voorgesteld voor de functie die een zeer goede performance geeft en die loyaal en betrokken zou zijn. Wie dat is wordt niet gezegd.

De STBNO, die toezicht houdt op de code corporate governance, heeft echter geen nadere motivering in de stukken aangetroffen voor het creëren van deze nieuwe functie. Maar gezien de aard en zwaarte van deze nieuwe functie en de positionering ervan in de managementstructuur is het nodig dat de onderbouwing van de functie wordt versterkt. Ook moet een invulling van de werk-

zaamheden, verantwoordelijkheden en bevoegdheden aan deze functie worden gekoppeld. De SBTNO heeft ook geen profielschets aangetroffen. Het is niet bekend of deze profielschets is opgesteld. “Er dient een deugdelijke profielschets te worden opgesteld voor deze functie alvorens tot de selectie en benoeming van een kandidaat kan worden overgegaan”, aldus de STBNO in haar advies. Verder heeft STBNO niet in de stukken aangetroffen hoe de voorgedragen kandidaat is geworven dan wel geselecteerd en of hiervoor een bepaalde procedure is gehanteerd.

“In het kader van de transparantie zal, indien de noodzaak van deze functie blijkt, deze functie opgesteld moeten worden opdat meerdere interne kandidaten op deze functie kunnen reflecteren. Op grond van een deugdelijke selectieprocedure met een mogelijk assessment zal de kandidaat voor deze functie moeten worden geselecteerd.” De toezichthouder adviseert de regering om te werkstelligen dat de RvC dan wel het bestuur van Integrated Utility Holding (IUH) een nadere onderbouwing aandraagt voor de noodzaak van de functie van Assistent Industrial Director.

Jarige PAR op zoek naar een nieuwe leider

WILLEMSTAD — De PAR zal op korte termijn werk maken van de installatie van een commissie die een nieuwe leider voor de partij moet vinden. Dit bevestigt partijvoorzitter Zita Jesus-Leito. Het is de bedoeling dat in deze commissie ‘ouden en wijzen’ van de partij zitting nemen. Er is nog niet afgesproken wanneer er een nieuwe leider gekozen moet zijn.

Het voorstel voor de commissie werd afgelopen zaterdag genomen tijdens een partijraad van de PAR. Tijdens deze partijraad is er onder meer stilgestaan bij de huidige stand van zaken binnen de PAR, het functioneren van de partij en hoe het nu verder moet. Volgens Jesus-Leito moet de partij weer groot en sterk worden. “Dit zijn wij verplicht aan onze 17.000 kiezers en aan het

volk van Curaçao. Daarvoor gaan wij ons op dit moment inzetten. Dit houdt in dat wij diverse commissies zullen oprichten, die zich met specifieke taken gaan bezighouden. Zo zal er ook een commissie komen die zich zal bezighouden met het traject om een nieuwe leider voor de partij te vinden.”

Het voorstel van enkele ontevreden leden om onafhankelijk Statenlid Glenn Sul-

varan, maar ook andere leden als lid te royeren, is van de baan. Volgens Jesus-Leito ligt de prioriteit van de partij op dit moment op andere terreinen en wil zij zich concentreren op het versterken van de organisatie van de PAR.

De PAR viert deze vrijdag haar negentiende verjaardag met een heilige mis om twaalf uur ‘s middags in de kerk van Groot Kwartier. Morgen is er een fondsenwervingsdiner gepland in het WTC. Gast spreker is de premier van St. Maarten, Sarah Westcott-Williams. Het diner vangt aan om zeven uur ‘s avonds.

PS-congres: Meerdere opties voor zelfbestuur Curaçao

Lilo Sulvaran: Weg met consensusrijkswetten

WILLEMSTAD — De consensusrijkswetten moeten zo snel mogelijk worden afgelast. Dit was de centrale boodschap in de toespraak van de eigenaar van ochtendkrant Vigilante en broer van onafhankelijk Statenlid Glenn Sulvaran, Merill ‘Lilo’ Sulvaran, tijdens het congres van de politieke partij Pueblo Soberano (PS) dat afgelopen zaterdag werd gehouden. Volgens Sulvaran hebben deze wetten het functioneren van het ambtenarenapparaat, maar ook de economische ontwikkeling van het eiland in de weg gestaan.

Het congres van de PS stond in het teken van het dekolonisatieproces voor Curaçao dat de weg naar soevereiniteit voor het eiland zal moeten inleiden. Met het oog hierop had de PS twee gastsprekers uitgenodigd: Sulvaran en de internationale expert op het gebied van internationaal bestuur, Carlyle Corbin. In zijn toespraak wees Sulvaran, die korte tijd als woordvoerder van zijn broer optrad, nadat deze zich van de PAR-fractie in de Staten had afgescheiden, op de negatieve gevolgen die de consensusrijkswetten voor het eiland met zich hebben meegebracht. “Zij hebben het functioneren van het overheidsapparaat tot stilstand gebracht en de economische ontwikkeling in de weg gestaan. Zo snel mogelijk moeten deze wetten worden afgeschaft, terwijl van Nederland moet

worden geëist dat zij bilaterale akkoorden met Curaçao als een volwaardige partner gaat sluiten.” Volgens Sulvaran heeft het Curaçaose volk nooit haar consensus gegeven voor de inhoud van de vijf consensusrijkswetten. Sulvaran benadrukt dat het volk bij een referendum vóór de consensusrijkswetten heeft gestemd, maar dat het nooit inhoudelijk is geïnformeerd wat deze wetten nu precies inhouden. Hierdoor is er volgens hem sprake van een fout in de uitvoering van de consensus van de rijkswetten. Hij lanceerde het voorstel voor een commissie van experts die de omstandigheden voor het functioneren van de consensusrijkswetten moet onderzoeken. Dit noemt hij de eerste stap in het dekolonisatieproces van Curaçao. Tijdens zijn interventie brak Sulvaran ook een

lans voor het opstarten van het dekolonisatieproces van Curaçao. Hij stelde voor dat zodra het regeerakkoord op 12 december getekend is, de nieuwe regering werk moet maken van het instellen van een dekolonisatiecommissie. Volgens Corbin zijn er meerdere wegen die Curaçao kan bewandelen op weg naar volledig zelfbestuur. De huidige autonome status in het Koninkrijk voldoet volgens de voormalige minister van Staat van Buitenlandse Zaken van de Virgin Islands hier niet aan. Hij adviseert vier wegen die Curaçao kan bewandelen. Namelijk om Curaçao weer op de lijst van de Verenigde Naties te zetten van non governing territories (landen zonder zelfbestuur, red.), een verzoek indienen bij de Human Rights Council met betrekking tot het onvervreembare recht van zelfbeschikking, herstructurering van het Koninkrijk der Nederlanden conform Britse gemenebestmodel bestaande uit zelfstandige leden en dekolonisatie door onafhankelijk te worden. Corbin benadrukt dat het aan Curaçao ligt om zelf te bepalen hoe lang dit proces zal mogen duren.

Nieuw bestuur PS



Foto: PS

WILLEMSTAD — De politieke partij Pueblo Soberano (PS) heeft een nieuw bestuur. Donald ‘Donny’ Balentina is gisteren tot voorzitter gekozen tijdens een congres dat de naam Dekolonisashon, Ruta responsabel pa Libertat (Dekolonisatie, de verantwoordelijke route naar vrijheid) had. Hij volgt Statenlid Melvin ‘Mac’ Cijntje op, die in de afgelopen twee jaar leiding heeft gegeven aan het bestuur van de partij. Het nieuwe bestuur werd gekozen tijdens een congres dat afgelopen zaterdag in Sunescape Resort werd gehouden. In het bestuur zitten verder: Aubert Wiels (vicevoorzitter), Maria Nita (secretaris-generaal), Syslyn Daantje (penningmeester) en de commissarissen Milan Chirino, Siegfried Raphaela, Ludwin Margarita, Nolda ‘Mylene’ Balentin, Humphrey Jamanika, Winifred Raveneau, Ingrid Sanchez, Steve Simons en Arlin Jules. Het nieuwe bestuur is benoemd voor een periode van twee jaar.

Behandeling overval Veeris met dodelijk afloop later

WILLEMSTAD — De behandeling van een overval in Veeris is vrijdagochtend door de rechter op verzoek van het Openbaar Ministerie (OM) uitgesteld. Het gaat hier om de overval op een snack op 12 september. Een van de overvallers, Shervin Sendrik van Eiter is de dag na de overval bij een auto-ongeluk op de F.D. Rooseveltweg om het leven gekomen.

De overvallers waren allen minderjarig ten tijde van het delict. Het gaat hier om de zeventienjarige Glenshemar S. en de achttienjarige Joewensley R. en Josue N.. Verder worden de verdachten S. en R. ook beschuldigd van een gewapende overval afgelopen mei in de Jumen-

toweg. Het onderzoek in beide zaken is inmiddels klaar maar er is simpelweg geen ruimte om de zaken voor het eind van dit jaar te behandelen, aldus de officier van justitie. De advocaat van S. heeft gezien diens persoonlijke omstandigheden direct een verzoek ingediend om

S. voorlopig vrij te laten, in afwachting van de behandeling van de zaak. Hij is heel jong, hij studeert nog en de advocaat ziet veel toekomstperspectief. Verder wees de advocaat op het feit dat de gevangenis niet gepast is voor deze jonge verdachte. In verband hiermee verzocht hij de rechter om – indien hij voorlopig niet naar huis mag – het advies van de reclasering te volgen en hem naar Brasami over te plaatsen. Volgens de officier van justitie is dit laatste echter onmogelijk omdat Brasami vol

is. Verder wees ze op de ernst van het delict. Het is volgens haar een heel schokkend verhaal. De rechter is het met haar eens en heeft het verzoek van de advocaat afgewezen. Volgens de rechter blijkt uit het Voogdijraad-rapport dat de verdachte toch niet (regelmatig) naar school gaat en is er dus geen reden om hem voorlopig vrij te laten. De zaak wordt op 25 januari in de ochtenduren inhoudelijk behandeld.

Overvalzaak tegen Kani en vrienden uitgesteld

WILLEMSTAD — De behandeling van de overvalzaak tegen de jonge verdachten Taymir Kani (zoon van de vermoorde Aldrin Kani in barbershop), Roel Maduro, Chester Kuwas en Giormin Habat is vrijdagochtend uitgesteld tot volgend jaar maart, in verband met onvoldoende zittingscapaciteit. Het onderzoek in deze zaak is wel klaar, aldus het Openbaar Ministerie.

De jongemannen zijn allen beschuldigd van een overval op de Caracasbaaiweg. De verdachten verklaarden vrijdag dat ze inderdaad samen naar het casino zijn geweest en dat ze ook samen naar huis zijn gegaan, maar beweren niet betrokken te zijn

bij de overval. De advocaten van de vier verdachten hebben allen een verzoek ingediend om de voorlopige hechtenis van hun cliënten op te heffen dan wel te schorsen. Volgens de advocaat van Maduro is hij net klaar met zijn studie en werkt hij ook pas

bij de Dok Maatschappij. Hij overhandigde de rechter het contract van de verdachte. Ook de advocaat van Kuwas zei dat hij een fulltime baan heeft bij Coca Cola. Maar volgens de rechter is er hier sprake van ernstige geschokte rechtsorde. Verder hield de rechter rekening met onder andere de recidivekans bij de verdachten Maduro en Kani en wees alle verzoeken af. Voorzetting van de behandeling vindt plaats op 22 maart in de ochtenduren.

Voetganger op Bonamweg aangereden

WILLEMSTAD — De verkeerspolitie is bezig met een onderzoek naar een ongeluk van afgelopen zaterdag, waarbij de 45-jarige voetganger E.J. werd aangereden. Dit meldt de politie. Het slachtoffer liep op de Bonamweg toen hij door een wit busje werd aangereden. Uit een onderzoek blijkt dat de wagon door een nog onbekende reden naar rechts week en tegen een rood busje botste, precies op het moment dat de voetganger voorbij liep. Het slachtoffer raakte klem tussen de twee bussen. Hij werd in kritieke toestand met ernstige verwondingen aan zijn hoofd en lichaam naar de polikliniek gebracht voor medische behandeling.

Vrouw zwaar mishandeld door partner

WILLEMSTAD — Een vrouw werd vrijdagavond zwaar mishandeld door haar partner. De politie trof de vrouw in de Simon Stevinstraat met ernstige verwondingen aan haar hoofd en rug aan. Het stel had ruzie en op een gegeven moment sloeg de man de vrouw met een voorwerp op haar hoofd en schopte haar vervolgens in de rug. Het slachtoffer

werd met een ziekenwagen naar de polikliniek van het St. Elisabeth Hospitaal gebracht voor medische behandeling. De politie doet verder onderzoek in deze zaak.

KLEIN CURAÇAO
7671579/5601367
www.missannboattrips.com

CEAM CARIBBEAN ENGINEERING AND ARCHITECTURAL MANAGEMENT

Maps-3D Presentations-Concrete calculations,
Costs Calculations & Contractors
E-Mail: ceamanagementcuracao@gmail.com
T.: 005999 665 0640

Advertenties Curaçao

CHRISTMAS SPECIALS

iPhone-5

Nafl. 599,-

iPad Mini

Nafl. 599,-

New Nintendo Wii U

*New arrivals

Vivitar Digital Camera

*10.1 MP
*Anti shake function
*HD Quality

Nafl. 99,-

32" LED TV

*Full HD
*Slim line series
*Auto volt

Nafl. 599,-

Refrigerator

*10 Cub

Nafl. 899,-

Available in different capacities

WESTPOINT
Create comfort

AIRCO INVERTER Free standard installation

Also available

9.000 BTU 18.000 BTU
12.000 BTU 24.000 BTU

SUPER SPECIAL PRICE

NONSTOP OPEN Every day 8.00 till 6.00 p.m.

polytronica 35 years

Schottegatweg Oost 14 - Tel.736-5785 / 736-5787 - Fax.737-1198 - Email: polytronica@smartnet.an

Our campaign of 10 months is in full swing

Almere neemt afscheid van grensrechter



Vier spelers van club Buitenboys, waar Richard Nieuwenhuizen lid van was. Ondanks de kou en regen deden ongeveer 12.000 mensen mee aan de tocht. Ook Ruud Gullit liep mee.

ALMERE — In besloten kring vond vanmiddag in Almere de uitvaart plaats van de 41-jarige grensrechter Richard Nieuwenhuizen. De crematieplechtigheid was om half drie (Nederlandse tijd). De kist ging voorafgaand aan de dienst door een erehaag van jeugdspelers van Buitenboys.

Zo'n 12.000 mensen hebben gistermiddag deelgenomen aan de stille tocht om grensrechter Richard Nieuwenhuizen te herdenken. Nieuwenhuizen overleed vorige week maandag, nadat hij zondag door een aantal jeugdspelers van vijftien en zestien jaar oud was mishandeld na een voetbalwedstrijd. De stille tocht, bedoeld om Nieuwenhuizen te herdenken, begon op de parkeerplaats van Almere City FC. In de regen en de kou kwa-

men daar de deelnemers bijeen. Onder hen waren veel kinderen. Ook hadden velen wit-blauwe shirts aan, de clubkleuren van Buitenboys waar Nieuwenhuizen als vrijwilliger actief was.

Voordat de tocht vertrok, spraken familieleden en genodigden de massa toe. "Lieve papa, je liet je passie stralen over het hele voetbalveld. Eén ding was je tegen en dat was een grote mond. Laat staan zinloos geweld. We zullen je missen papa.

Rust zacht. En laten we een ding onthouden. In Nederland is zinloos geweld nooit het laatste woord", zei Alain Nieuwenhuizen, de zoon van de overleden grensrechter. De schoonzus van Nieuwenhuizen, Marquarita Bouch, bedankte iedereen voor de steunbetuigingen. Ook burgemeester van Almere Annemarie Jorritsma en KNVB-voorzitter Michael van Praag hielden een toespraak. "Ongelooflijk dat dit op een voetbalveld kan gebeuren. Dat iemand die zijn hobby uitoefent, dat met de dood moet bekopen", zei Van Praag, die benadrukte dat voetbal om respect draait en dat mensen die dat niet op kunnen brengen, niet in de sport thuishoren. In een stil-

le stoet van bijna een kilometer trok de massa vervolgens naar Buitenboys, om daar 4200 rozen neer te leggen. Veel mensen liepen met lanternen, fakkels of lampjes. Ook minister Edith Schippers (Sport) liep mee, om namens het hele kabinet haar betrokkenheid en medeleven met de familie en andere betrokkenen te tonen. De familie van Nieuwenhuizen en genodigden voerden de stoet aan. Ook een team van de club liep voorin de stoet. Zij voerden een spandoek met daarop de tekst 'zonder respect, geen voetbal'. De tocht voerde door een woonwijk, waar veel mensen naar buiten kwamen. Bij sommige huizen hingen de vlaggen halfstok.

Sterrenregen goed te zien zonder maanlicht

ZEIST/WILLEMSTAD — In de nacht van donderdag 13 op vrijdag 14 december zijn talloze vallende sterren te zien aan de donkere hemel. Rond die data passeert de aarde zoals elk jaar de Geminiden-meteorenzwerm. Volgens de Werkgroep Meteoren is er deze keer geen storend maanlicht waardoor de sterrenregen bij onbewolkt weer goed is waar te nemen.

Ook op Curaçao zal het goed te zien zijn. Volgens Pédzi Girigori van de Meteo moet men in de richting van het stelsel Gemini kijken en dat is voor ons richting het zuiden. "Men moet dan wel op een plek zijn waar het heel donker is om het te zien", aldus Girigori. Een vallende ster is geen ster. Het is een stofdeeltje of stukje gruis uit de ruimte dat de dampkring van de aarde binnenkomt. Het botst met hoge snelheid tegen moleculen in de lucht die daardoor even oplichten.

De Geminiden zijn afkomstig van een wolk stof en gruis van de uitgedoofde komeet Phaeton. Geminiden is Latijn en betekent Tweelingen, naar het gelijknamige sterrenbeeld. De sterrenregen doet zich elk jaar voor tussen 7 en 17 december. Wie in de nacht van donderdag op vrijdag op een donkere plek ver van de steden gaat staan kan bij een heldere hemel wel 100 meteoren per uur zien. "De meeste meteoren verschijnen na middernacht, maar ook voor middernacht is het zeker de moeite waard om te kijken", aldus de werkgroep. Een woordvoerder van weerbureau Weeronline heeft voor de sterrenkijkers een teleurstellende mededeling: het is de bewuste nacht in vrijwel heel Nederland bewolkt. Alleen in de noordelijke provincies is er een kleine kans op een heldere hemel. Het weerbureau adviseert komende nacht naar de hemel kijken. "Weinig maanlicht en opklaringen", aldus Weeronline.

Mbo'ers komen moeilijker aan een baan

DEN HAAG — Mensen met een gemiddeld opleidingsniveau vinden steeds minder makkelijk een baan. De werkgelegenheid voor deze groep – veelal mbo'ers – is in tien jaar tijd met 4,5 procent afgenomen. In 2011 was 5,3 procent van de gemiddeld opgeleiden werkloos. Dat schrijft het Centraal Planbureau in een vandaag verschenen studie.

Een van de belangrijkste oorzaken van de daling van de werkgelegenheid onder mbo'ers is automatisering van bepaalde werkzaamheden zoals boekhouden of verplaatsing ervan naar het buitenland. Ook zijn functies die contact met klanten vergen, vervangen door contact via internet. Tegelijk met deze ontwikkelingen, signaleert het CPB een groeiende loonongelijkheid. Hoogopge-

leide werknemers lopen met hun loon uit op de rest. "De afgelopen vijftien jaar is de vraag naar hoogopgeleide werknemers sneller gestegen dan het eveneens toenemende aanbod. Daardoor verdienen zij steeds meer, vergeleken met mensen die minder hoog zijn opgeleid", aldus het CPB. Volgens de studie zijn de verschillen in brutoloon tussen de boven- en onderkant van de

Amsterdam vangt 500 asielzoekers op

AMSTERDAM — De gemeente Amsterdam bouwt op verzoek van het Centraal Orgaan opvang asielzoekers (COA) een wooncomplex in de wijk De Houthaven voor de opvang van 500 asielzoekers. Dat maakte het college van burgemeester en wethouders vandaag bekend.

In 2010 sloot de gemeente een overeenkomst met het COA om in de hoofdstad opvang voor 2000 asielzoekers te realiseren. Maar door de verminderde behoefte is het aantal plaatsen drastisch teruggebracht. In de tweede

helft van 2014 wordt begonnen met de bouw en in 2016 moet het complex zijn deuren openen. Op dit moment is er geen opvangplek voor asielzoekers in Amsterdam. De stad kende in het verleden wel een aantal opvanglocaties, maar die waren van tijdelijke aard. Het aangekondigde complex in nieuwbouwwijk De Houthaven heeft volgens een woordvoerder van de gemeente een veel permanent karakter. Het COA en de gemeente zijn een overeenkomst aangegaan voor vijftien jaar. Daarna wordt gekeken naar een mogelijke verlenging.

Amsterdams 'paspoort' voor illegalen

AMSTERDAM — Mensen die illegaal in Nederland verblijven, kunnen sinds vandaag terecht op de website Paspoort van Amsterdam voor

informatie over hun basisrechten en voorzieningen in de stad. Wethouder Maarten van Poelgeest verrichtte vanmiddag in het stadhuis de officiële opening van de site. Paspoort van Amsterdam is een initiatief van ASKV/Steunpunt Vluchtelingen, Dokters van de Wereld en Wereldhuis. Volgens de organisaties is dit noodzakelijk omdat de aangekondigde strafbaarstelling van illegaliteit er toe leidt dat mensen zonder verblijfsvergunning minder snel om hulp durven te vragen en instanties moeilijker hulp geven. Op paspoortamsterdam.nl kunnen illegalen terecht voor advies, hulp en ondersteuning en informatie over onder meer medische zorg, juridische bijstand, onderwijs en werk.



Celstraf geëist voor gijzeling inbreker

DEN BOSCH — Tegen een 27-jarige Bosschenaar is vandaag tweehalf jaar celstraf geëist omdat hij op 4 juni een jonge inbreker anderhalf uur heeft vastgehouden, mishandeld en vernederd. De achttienjarige inbreker uit Den Haag moest zijn kleren uittrekken, werd geslagen en opgesloten in de schuur. Na anderhalf uur waarschuwde de Bosschenaar de politie.

De verdachte greep de jongen toen hij in totaal twee inbrekers betrapte. De verdachte legde vandaag uit dat hij de jongen heeft vastgehouden omdat er 2500 euro en een

mobiele telefoon waren verdwenen. De moeder van de inbreker werd gebeld om de schade te vergoeden. "Ik snap dat je boos bent. Gepast geweld mag je gebruiken maar de jongen was onder controle. Anderhalf uur is verschrikkelijk lang. Het is heel beangstigend geweest. We willen niet dat iemand voor eigen rechter gaat spelen. Verdachte is volkomen over de schreef gegaan", legde officier van justitie Roel Krijtenburg vandaag uit. De verdachte is verontwaardigd dat hij tot dusver 99 dagen in de cel heeft gezeten terwijl de jonge inbreker na twee dagen werd vrijgelaten. Hij erkende dat het achteraf

beter was geweest om meteen de politie te bellen. "Maar hij hoort niet bij mij thuis te komen. U zit een inbreker te beschermen", reageerde hij op vragen van de rechtbank. Advocaat Bas Kurvers noemde de eis vandaag absurd. "Als er niet was ingebroken en de politie niet was gebeld, was het nooit zover gekomen."

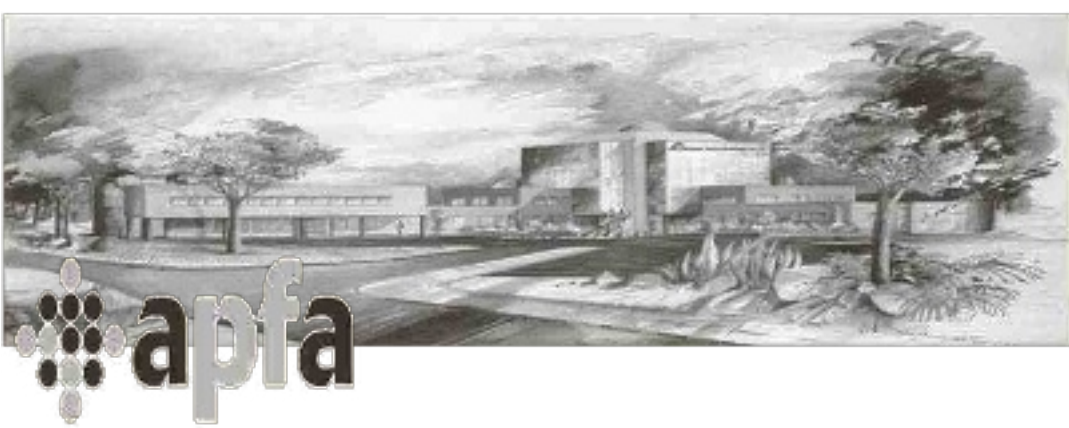
De officier van justitie kondigde vandaag aan dat de inbreker ook nog voor de rechter moet komen. Het smartengeld (600 euro) dat de inbreker vraagt, ging de officier van justitie te ver. "Daar ik heb ik moeite mee." De rechtbank doet op 24 december uitspraak.

PvdA: Stop schijnconstructie met flexwerker

DEN HAAG — De PvdA wil dat bedrijven niet langer personeel kunnen inhuren via andere bedrijven, om zo de cao te omzeilen. Tweede Kamerlid Mariëtte Hamer van deze partij zal minister Lode- wijk Asscher (Sociale Zaken) vragen een einde te maken aan deze constructie. Ze doet

dat bij de behandeling van de begroting van Sociale Zaken, die deze week plaatsvindt in de Tweede Kamer. De PvdA heeft een bericht in *De Telegraaf* van vandaag hierover bevestigd. Hamer zegt dat het inhuren van personeel via zogeheten payrollbedrijven steeds

vaker voorkomt. Ze spreekt van 'veramerikanisering' van de arbeidsmarkt' en eist dat haar partijgenoot Asscher ingrijpt. Hamer wil ook dat flexwerkers met een tijdelijk contract recht krijgen op ontslagvergoeding. Ze denkt aan een maand per gewerkt jaar.



De Stichting Algemeen Pensioenfonds Aruba (APFA) is met ingang van het jaar 2011 geheel verantwoordelijk voor de uitvoering van de pensioenregelingen die gelden voor ambtenaren en daarmee gelijkgestelden, en werknemers van aangewezen werkgevers. APFA valt vanaf begin 2011 onder het toezicht van de Centrale Bank van Aruba. Het aantal actieve deelnemers per medio 2011 bedraagt 6.296 en het aantal gepensioneerd 3.184. APFA heeft een balans totaal per medio 2011 van ruim Afl. 2 miljard en is de grootste financiële instelling op Aruba. Er werken 31 medewerkers bij APFA.

De Stichting Algemeen Pensioenfonds Aruba is op zoek naar een

Manager Hypotheken

De Manager Hypotheken staat aan het hoofd van de afdeling hypotheken en legt verantwoording af aan de Directeur Beleggingen & Treasury. De Manager Hypotheken is verantwoordelijk voor het opstellen, vastleggen en uitvoeren van het hypothekenbeleid. Dit houdt onder meer in productontwikkeling, bewaking van het proces van de hypotheekaanvragen, de debiteurenbewaking, de administratieve afhandeling en aansluiting met de financiële administratie. Hij of zij is tevens verantwoordelijk voor de optimale planning en coördinatie van de processen op de afdeling en vormt een essentiële schakel in de dienstverlening aan de klanten. De Manager Hypotheken is ook verantwoordelijk voor het signaleren van verbetermogelijkheden in de administratieve processen op de afdeling en volgt de marktontwikkelingen om initiatieven hierin te ontplooiën. De Manager Hypotheken is lid van het management team en moet als zodanig een bijdrage kunnen leveren aan de verdere professionalisering van de bedrijfsvoering in het algemeen.

Verantwoordelijkheidsgebieden zijn voornamelijk in het kader van:

- het voorbereiden, uitvoeren en evalueren van het strategisch hypotheekbeleid;
- het zorgdragen voor het adequate beheer van het hypotheekproces
- het adviseren van de Directeur Beleggingen & Treasury ten aanzien van de opzet van procedures voor het hypotheekproces en eventuele nieuwe producten;
- het zorgdragen voor een efficiënte en effectieve uitvoering van de werkzaamheden en het personeelsbeleid op de afdeling

De Manager Hypotheken geeft voorts leiding aan de afdeling hypotheken en onderhoudt klantenrelaties en versterkt informatie aan hypotheekgevers over onderwerpen van complexere en niet dagelijkse aard. De Manager Hypotheken heeft contacten met (potentiële) klanten, makelaars, projectontwikkelaars en juristen. Tevens onderhoudt de Manager Hypotheken contacten met notaris- en taxatiekantoren.

Formele Eisen

- Minimaal een HBO-diploma, in een administratief-/commerciële richting
- Minimaal 3 jaar relevante werkervaring in een managementfunctie
- Commerciële werkervaring
- Affiniteit voor het in schatten van risico's versus rendement
- Kennis op het gebied van hypotheken

Wind belemmert verslepen gestrand schip

DEN HELDER — Hevige wind en hoge golven zorgden ervoor dat het gestrande vrachtschip Ocean Victory vandaag niet naar een haven kon worden versleept. Bergingsinspecteurs besloten eerder vandaag het vaartuig in de avond vanaf de Noordzee naar IJmuiden te slepen.

In verband met de veiligheid is toch besloten pas morgenochtend te beginnen met de bergingsoperatie. Dat meldde het Kustwachtcentrum vanmiddag. Het vaartuig ligt voor anker op ongeveer 3 kilometer uit de kust van Zandvoort. Het ligt daar veilig en niemand in de weg. De ongeveer twintig be-

manningsleden blijven aan boord. Naar verwachting is de wind morgenochtend afgenomen tot kracht 3. Vandaag blijft het waarschijnlijk de hele dag en avond windkracht 6 op zee. Als alles volgens plan verloopt, worden morgenochtend vanaf acht uur de ankers van de Ocean Victory opgehaald waarna vier sleepboten het schip naar IJmuiden slepen.

Het vrachtschip raakte gisteravond in de problemen toen een ketting van een boei in de schroef terechtkwam. Hulpdiensten hadden door de harde noordwestenwind en de hoge golven gister nacht grote moeite te voorkomen dat het stuursloos geraakte schip zou vastlopen.

‘Dom, kinderachtig beleid gecorrigeerd’

DEN HAAG — Zo’n 350 tot 400 illegale mbo’ers kunnen opgelucht ademhalen sinds dit weekinde. Minister Lodewijk Asscher (PvdA) van Sociale Zaken en Werkgelegenheid maakte namelijk op televisie bekend dat mbo-studenten stage mogen gaan lopen. “Dom, kinderachtig beleid is gelukkig gecorrigeerd”, aldus Jan van Zijl, voorzitter van de MBO Raad vandaag.

Van Zijl zegt erg blij te zijn met het nieuws. “Maar het was een bizarre situatie dat het eerst niet mogelijk was om stage te lopen.” De illegale leerlingen moesten wel naar school, maar mochten vervolgens geen stage – een verplicht onderdeel van de opleiding – lopen. Om hoeveel studenten het

precies gaat, is lastig in te schatten. De MBO Raad verwacht dat het om zo’n 350 tot 400 studenten gaat.

Het Stoutfonds, opgericht om boetes voor werkgevers te betalen die tegen de regels in toch illegale mbo’ers stage laten lopen, is ook opgelucht na de uitspraken van de minister. “Maar we vragen ons wel af wat er gaat gelden voor illegale studenten die een hbo-studie volgen, of mensen op praktijkscholen. Het lijkt er nu op dat er alleen voor mbo’ers een uitzondering komt”, aldus een woordvoerder. De uitspraak van Asscher dit weekinde komt niet als een verrassing. Eerder dit jaar, toen hij nog wethouder in Amsterdam was, vond hij ook al dat illegale jongeren toch stage moeten kunnen lopen.

Kindermishandeling nog niet genoeg herkend

UTRECHT — Huisartsenposten signaleren kindermishandeling nog steeds niet vaak genoeg. Dat stelt de Inspectie voor de Gezondheidszorg. In 2010 bleek dat er aan de signalering door huisartsenposten nog veel schortte en is afgesproken dat de situatie moest verbeteren. Dat is deels gebeurd, maar er is nog veel werk aan de winkel.

Zo moet de samenwerking met het Advies- en Meldpunt Kindermishandeling (AMK) beter en moeten medewerkers beter geschoold worden om signalen van kindermishandeling te herkennen. Deel van het probleem is volgens

de inspectie dat veel huisartsen niet geïnteresseerd zijn in het onderwerp kindermishandeling en er niet over bijgeschoold willen worden, ‘omdat ze er toch nooit mee geconfronteerd worden’. Aangezien jaarlijks 110.000 kinderen slachtoffer worden van mishandeling, lijkt dit de inspectie onwaarschijnlijk. Huisartsenposten krijgen relatief vaak te maken met mishandelde kinderen, omdat mensen daar een stuk anoniemer terechtkunnen dan bij hun eigen huisarts. Eind dit jaar nog moeten alle 122 huisartsenposten in Nederland aan alle voorwaarden voldoen. Lukt dat niet, dan neemt de inspectie maatregelen.

Eigen amusement bij publieke omroep

DEN HAAG — Publieke omroepen kunnen amusement blijven brengen, maar dat zou een ander soort vermaak kunnen zijn dan commerciële omroepen te bieden hebben. Dat zei staatssecretaris Sander Dekker (Media) vandaag in debat met de Tweede Kamer.

Het publieke amusement zou geen ‘exacte kopie’ moeten zijn van programma’s op commerciële zenders. “Dat zou ook een vorm van amusement kunnen zijn die er anders niet zou zijn”, zei Dekker. “Of het kan amusement met een andere doelstelling zijn, bijvoorbeeld educatief of informatief. Dat soort slimme combinaties.”

Dekker wil geen publieke omroepen die hun commerciële collega’s kopiëren, maar wil ook geen omroepen die alleen maar programma’s maken die niet op de commerciële zenders te zien zijn. Dan worden de publieke omroepen te smal, terwijl Dekker een brede publieke omroep voor ogen staat. Er gaat geen geld meer naar levensbeschouwelijke omroepen, maar dit soort programma’s behoudt een plaatsje in de programmering. Daarvoor zouden omroepen wel losse medewerkers van de levensbeschouwelijke omroepen binnen kunnen halen, maar een volledige organisatie of redactie overnemen zit er niet in als die geen geld meebrengt.

PROPERTY FOR SALE



All reasonable offers will be considered



Best & Solid Real Estate

Palm Beach 4-G - Tel. 586 4242

www.arubahouses.com

Cumana (Former Texas building)

- Built up: 8.187 m²
Land: 8.777 m²
- Spacious multipurpose building
 - Huge commercial free exposure
 - Sufficient parking

Conditions:
· Property is sold 'as is where is';
· All reasonable offers will be considered;
· Deadline to submit sealed bids for the purchase is **January 15, 2013**
· Eligible bidder(s) will be contacted by the Century 21 Best & Solid Real Estate within a week after the bid submission deadline. To be eligible the bids must be supported by a Bank Guarantee or other proper proof of financing up to the amount of the bid.
· Century 21 Best & Solid Real Estate reserves the right to reject any or all bids at its sole discretion without any obligation to disclose its reason for such action and without incurring any liability in this respect.

For more info and/or property inspection please contact Mr Rene van der Spaan at the Century 21 Best & Solid office or cell phone: 733 18 54

Consolidated Financial Highlights



INSURANCES

INDEPENDENT AUDITORS' REPORT

The Board of Directors of National General Insurance Corporation (NAGICO) N.V.

St. Maarten

We have audited the general insurance and life insurance annual statements (the "Annual Statements") of National General Insurance Corporation (NAGICO) N.V. ("NAGICO N.V."), NAGICO Life Insurance N.V., British American Insurance Company N.V., and the consolidated financial statements of NAGICO Holdings Limited for the year ended December 31, 2011, from which these financial highlights consisting of a balance sheet, a profit and loss statement, and notes to the financial highlights were derived, in accordance with International Standards on Auditing.

These financial highlights have been completed in accordance with the "Provisions for the Disclosure of Consolidated Financial Highlights of Insurance Companies", the "Landsverordening Toezicht verzekeringsbedrijf (P.B. 1990, 77)" and the "Landsbesluit financiële eisen verzekeringsbedrijf (P.B. 1992, 52)".

In our auditors' reports dated September 6, 2012, June 21, 2012 and November 23, 2012 respectively, we expressed an unqualified opinion on the Annual Statements of NAGICO N.V., NAGICO Life Insurance N.V. and British American Insurance Company N.V. We also expressed an unqualified opinion on the consolidated financial statements of NAGICO Holdings Limited in our auditors' report dated August 15, 2012.

In our opinion, the disclosed financial highlights are consistent, in all material respects, with the the Annual Statements of NAGICO N.V., NAGICO Life Insurance N.V., British American Insurance Company N.V. and the consolidated financial statements of NAGICO Holdings Limited, from which these financial highlights have been derived.

For a better understanding of the financial position, the results of operations for the period and the scope of our audit, the financial highlights should be read in conjunction with the Annual Statements of NAGICO N.V., NAGICO Life Insurance N.V., British American Insurance Company N.V. and the consolidated financial statements of NAGICO Holdings Limited from which they have been derived and our auditors' reports thereon.

St. Maarten
November 30, 2012
KPMG ACCOUNTANTS B.V.
S. Agarwal, FCA

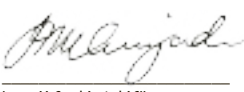
MANAGEMENT REPORT

NAGICO made big strides in 2011 with our strategy of expanding across the Caribbean and the streamlining of our operations. Effective January 2011, NAGICO formally commenced operations on French St. Martin through an affiliated company, and transferred all motor business previously written by NAGICO N.V. to that company. Later in the year, the Group welcomed GTM Insurance Company Limited (Trinidad & Tobago) and British American Insurance Company N.V. (Dutch Caribbean). The Group also commenced operations in St. Lucia in 2011 through another affiliated company.

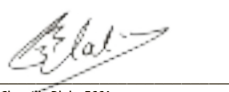
The transfer of the French motor portfolio and increased reinsurance costs resulted in a 6% decrease in net earned premiums for NAGICO N.V., but the movement for the Group was an overall decrease of only 1%. NAGICO Life recorded a 16% increase. Overall underwriting results for the Group are down compared to 2010 mainly due to one-off actuarial reserve adjustments to the accounts of British American. However, net profits for the Group increased by 67% compared to 2010 mainly attributed to NAGICO N.V.

In addition to the strong performance in 2011, the Group also boasts significantly stronger capital; 46% increase for NAGICO N.V. and 33% for the Group. Total Group assets also increased significantly. All Group companies have capital in excess of the applicable Central Bank solvency requirements; in the case of NAGICO N.V., the solvency ratio for NAGICO N.V. is 568% (the solvency requirement is 12.1 Million NAF and the Equity available to Cover the Solvency Margin is 68.6 Million NAF).

We intend to continue with the streamlining of our operations, and at the same time expand the Group further across the Caribbean. This will be done with due attention, as usual, to our overall conservative investment philosophy and attention to customer service.



Imran McSood AMJad ACII
Chief Executive Officer



Glenville Blake FECA
Director of Finance & Operations

Basis of Estimates

The preparation of the financial statements requires the Group to make estimates and assumptions that affect items reported in the balance sheet and profit and loss statement. Notably the insurance liabilities are prone to estimates and assumptions. Although these estimates and assumptions are based on management's best knowledge of current facts, circumstances and, to some extent, future events and actions, actual results ultimately may differ, possibly significantly from those estimates.

Investments

- Real Estate: Investment properties are carried at market value. Buildings and improvements classified as fixed assets are depreciated over 10 – 25 years.
- Unconsolidated affiliated companies are accounted for at net equity value.
- Stocks: This includes unquoted equity investments and trading investments. Unquoted equity investments are investments in companies that are not listed on an active market, and are carried at net equity value. The trading investments are held principally for resale in the near term and are recorded at their market values. Realized and unrealized gains and losses on trading investments are accounted for in the profit and loss statement.
- Bonds and other fixed income securities: Where the Group has the positive intent and ability to hold debt securities to maturity, then such financial assets are classified as held to maturity. Held-to-maturity financial assets are recognized initially at fair value plus any directly attributable transaction costs. Subsequent to initial recognition, held-to-maturity financial assets are measured at amortized cost using the effective interest method, less any impairment losses.
- Other loans and Deposits with financial institutions: Other loans are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments that are not quoted in an active market and are carried at cost. Deposits with financial institutions represent deposits with local and foreign banking institutions, and are stated at amortized cost less impairment losses.

Current Assets and Other Assets

- Cash and cash equivalents include cash on hand and cash invested in short-term financial instruments purchased that are readily convertible to known amounts of cash, maturing within 90 days of the date of purchase and which are deemed to present insignificant risk of changes in value due to changing interest rates.
- Receivables are carried at their original invoice amounts less a provision for doubtful debts. The provision is determined in line with the guidelines established by the Central Bank of Curacao and St. Maarten.

Provision for Insurance Obligations

- General Insurance: The estimated amounts to settle casualty and health claims at year-end are provided for. These amounts are increased by a provision for incurred but not yet reported (IBNR) claims. The related portions recoverable from reinsurers are recorded as claims receivable. IBNR is evaluated against actual settlements paid in the subsequent year, and may be adjusted upwards or downwards.
- Life Insurance: The policy premium method is used to value the policy liabilities. This is a cash flow valuation method that explicitly identifies all revenues and expenditures related to a company's policy liabilities. The policy cash flows consist of the policy premiums and payments. The policy payments are death and maturity benefits, expenses to service and administer the policies, reinsurance premiums, reinsurance benefits and commissions payable. The projected cash flows are discounted to present value. Policy liability for supplementary benefits and Group life insurance are valued using unearned premium reserve method.

Current and Other Liabilities

Current and Other Liabilities are stated at cost unless otherwise stated.

Technical Information on Risk Coverage and Reinsurance

The Company's risk exposure is managed through geographic and product diversification and through the purchase of reinsurance externally. Claims are payable on a claims-occurrence basis. The Group is liable for all insured events that occur during the term of the contract, even if the loss is discovered after the end of the contract term. As a result, claims may be settled over a long period of time.

The Group's reinsurance program includes catastrophe, excess of loss and quota-share treaties, all purchased from leading reinsurers. The level of coverage bought annually is in relation to the level of risks being carried by the Group, loss experiences and catastrophe models developed by reinsurers. None of the reinsurance program is provided by affiliated companies.

Contingent Liabilities

There are no contingent liabilities other than those that have been disclosed in the ARAS filings of 2011 for NAGICO N.V., NAGICO Life Insurance N.V. and British American Insurance Company N.V., and the consolidated financial statements of NAGICO Holdings Limited.

Capital and/or Surplus Commitments

There are no surplus or capital commitments.

Subsequent Events

There are no subsequent events which would require disclosure or revision to the financial statements.



We've Got You Covered!

BALANCE SHEET

	(In Thousands of NAF)							
	National General Insurance Corporation (NAGICO) N.V. (Unconsolidated)		NAGICO Life Insurance N.V. (Unconsolidated)		British American Insurance Company N.V. (Unconsolidated)		NAGICO Holdings Limited. (Consolidated)	
	2011	2010	2011	2010	2011	2010	2011	2010
ASSETS								
Intangibles	102	204	--	--	--	--	1,049	1,754
Investments								
Real Estate	25,063	21,726	--	--	1,793	1,819	59,331	46,442
Unconsolidated Affiliated Companies and Other Participations	41,134	20,234	--	--	2,476	642	--	--
Stocks	2,436	2,502	--	--	136	136	2,721	2,502
Bonds and Other Fixed Income Securities	4,767	5,391	--	--	14,054	15,080	37,597	4,600
Mortgage Loans	--	--	--	--	19	23	--	--
Other Loans	946	828	15	9	2,677	2,699	2,965	1,096
Deposits with Financial Institutions	20,680	20,374	1,440	747	8,616	10,286	73,174	63,441
Current Assets	46,661	48,697	782	1,178	6,372	3,626	60,069	48,081
Other Assets	3,277	738	59	48	73	83	19,781	1,654
TOTAL ASSETS	145,066	120,694	2,296	1,982	36,216	34,394	256,687	169,570

EQUITY, PROVISIONS AND LIABILITIES

	General		Life		Life		NAGICO Holdings Limited.	
	2011	2010	2011	2010	2011	2010	2011	2010
Capital and Surplus								
Capital	22,460	7,666	1,980	1,980	4,995	4,995	78,345	59,231
Surplus	46,198	39,434	(1,398)	(1,574)	(1,016)	(1,066)	39,338	28,957
Total Capital and Surplus	68,658	47,100	582	406	3,979	3,929	117,683	88,188
Provisions for Insurance Obligations:								
Net Unearned Premium Provision	17,952	22,611	--	--	--	--	51,472	44,493
Net Claim Provision	12,470	12,031	--	--	--	--	31,514	19,224
Net Technical Provisions for Life Insurance	--	--	1,626	1,476	28,392	23,747	31,758	1,476
Other Technical Provisions	--	--	--	--	228	553	--	--
Current Liabilities	45,986	38,952	88	100	3,617	6,165	24,260	16,189
TOTAL EQUITY AND LIABILITIES	145,066	120,694	2,296	1,982	36,216	34,394	256,687	169,570

PROFIT AND LOSS STATEMENT

	(In Thousands of NAF)							
	General		Life		Life		NAGICO Holdings Limited.	
	2011	2010	2011	2010	2011	2010	2011	2010
Revenues								
Net Earned Premiums & Other Policy Considerations	53,372	56,986	1,273	1,095	4,049	4,186	106,574	107,144
Expenses								
Net Claims and Benefits Incurred	25,705	28,592	--	--	1,408	1,710	44,089	51,211
Change in Provisions for Insurance Obligations	--	--	150	465	4,645	1,957	5,664	465
Net Claim Adjustment Expenses Incurred	769	573	--	--	--	--	1,046	852
Underwriting Expenses Incurred	28,441	28,692	1,829	1,450	2,093	2,258	55,080	48,953
Net Other Expenses Incurred	--	936	--	--	347	537	1,142	2,936
UNDERWRITING RESULTS (Without Investment Income and Realized Capital Gains or Losses)	(1,543)	(1,807)	(706)	(820)	(4,444)	(2,276)	(447)	2,727
Net Investment Income and Earned and Capital Gains or Losses	361	1,567	13	25	3,531	1,708	8,199	2,600
Other Results	6,366	1,539	869	515	77	272	1,209	1,349
Extraordinary Results	--	--	--	--	--	--	--	--
NET OPERATIONAL RESULTS BEFORE TAXES	5,184	1,299	176	(280)	(836)	(296)	8,961	6,676
Corporate Taxes Incurred	(1,659)	130	--	--	911	--	(1,516)	227
NET OPERATIONAL RESULTS AFTER TAXES	6,843	1,169	176	(280)	75	(296)	10,477	6,449
Net Unrealized Gains or Losses	(79)	(121)	--	--	(9)	(2)	(96)	(227)
NET PROFIT	6,764	1,048	176	(280)	66	(298)	10,381	6,222
Unassigned Earnings (Beginning of Year)	36,420	35,372	(1,574)	(1,294)	328	626	27,720	21,498
Net Profit	6,764	1,048	176	(280)	66	(298)	10,381	6,222
Distribution of Accumulated Earnings	--	--	--	--	--	--	--	--
Unassigned Earnings (End of Year)	43,184	36,420	(1,398)	(1,574)	394	328	38,101	27,720

NOTES TO THE FINANCIAL HIGHLIGHTS

Statement of Compliance

The financial highlights of the Group have been prepared in accordance with the Provisions for the Disclosure of Consolidated Financial Highlights of Insurance Companies issued by the Central Bank of Curacao and St. Maarten, the Landsverordening Toezicht verzekeringsbedrijf (P.B. 1990,77) and the Landsbesluit Financiële eisen verzekeringsbedrijf (P.B. 1992,52). The financial highlights have been derived from the general insurance and life insurance annual statements (the "Annual Statements") of NAGICO N.V., NAGICO Life Insurance N.V., British American Insurance Company N.V. and the consolidated financial statements of NAGICO Holdings Limited. The publication of the consolidated financial highlights of NAGICO Holdings Limited is on a purely voluntary basis.

Basis of Preparation

Items included in the Annual Statements of the companies are stated in Antillean Guilders (NAF). The functional currency of NAGICO N.V., NAGICO Life Insurance N.V. and NAGICO Holdings Limited are U.S. dollars(USD), the functional currency of British American Insurance Company N.V. is Antillean Guilders (NAF).

Basis of Consolidation

The Annual Statements for NAGICO N.V. and British American Insurance Company N.V. from which the financial highlights were derived were prepared on an unconsolidated basis in keeping with the instructions of the Central Bank of Curacao and St. Maarten. NAGICO Life Insurance N.V. does not have any subsidiary. The consolidated financial highlights of NAGICO Holdings Limited are derived from the consolidated financial statements for that company, inclusive of all subsidiaries.



E slogan di e accion di e
aña aki ta

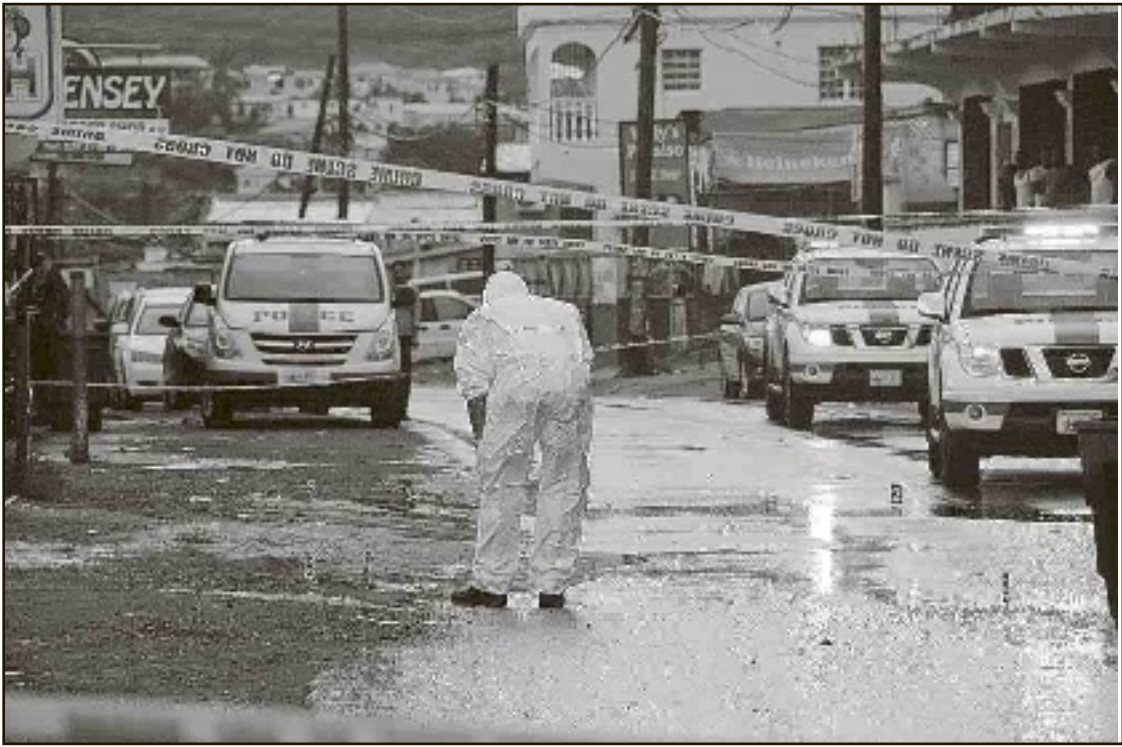
**"Wees voorzichtig,
je gezichtsvermogen is gewichtig!!"**

Politie op de plaats van misdrijf Dubbele moord na gevecht bij nachtclub

PHILIPSBURG — Twee personen hebben zondag het leven verloren tijdens een vechtpartij bij een nachtclub aan de A.Th. Illidge Road. Hoofdofficier van Justitie Hans Mos heeft zondagavond bekendgemaakt dat de twee mannen zondagochtend om vijf uur zijn aangetroffen bij de nachtclub. Ze zijn vermoedelijk het slachtoffer van een schietpartij.

Een man werd dood aangetroffen in een auto in de buurt van de nachtclub. Het andere slachtoffer lag op het wegdek bij het voertuig. Hij was ernstig gewond en werd met spoed overgebracht naar het St. Maarten Medical Center, waar hij later overleed.

Volgens verklaringen van Mos ontstond in de nachtclub een vechtpartij die buiten werd voortgezet. Getuigen vingen het geluid van schoten op. Of de twee mannen betrokken waren bij de schietpartij kon niet met zekerheid worden vastgesteld, maar wel op redelijke wijze worden aangenomen. Volgens onbevestigde informatie uit het rapport zou de ruzie te maken hebben ge-



De politie op de plaats van het misdrijf.

had met een vrouw. Bij aankomst trof de politie de twee mannen aan. Hoewel tot zondagavond de identiteit van de twee slachtoffers niet kon worden bevestigd, werd aangenomen dat zij afkomstig waren van Frans St. Martin, volgens Mos. Een gedeelte van de A.Th.

Illidge Road moest zondagmorgen worden afgesloten tijdens het politieonderzoek. Mos haalde ook aan dat velen getuige waren van het misdrijf en hij deed een beroep op allen die informatie hebben over het incident om contact op te nemen met de politie via de centrale 542-

2222 of met de Afdeling Crimineel Onderzoek. Aan de Franse kant van het eiland werd een witte Toyota ontdekt. Aangenomen wordt dat de dader in dit voertuig op de vlucht sloeg. Het voertuig werd met de kraanwagen naar de politiewacht in Philipsburg getransporteerd.

Rapport heropleving Philipsburg gepresenteerd

PHILIPSBURG— ‘De weg naar economische groei in onze hoofdstad’ is in het Engels de titel van een rapport dat op 4 december door de directeur van SHTA Restaurant Division aan waarnemend minister-president William Marlin is aangeboden.

Het document is gebaseerd op de noodzaak van een herleving van Philipsburg als commercieel centrum. Parkeerruimte neemt hierbij een belangrijke plaats in. Gebrek aan parkeerruimte en criminaliteit hebben tot gevolg dat klanten wegblijven. Vooral in de avonduren is de bruisende binnenstad aan het wegebben. De SHTA heeft een ontmoeting gehad met minister Marlin die parkeerruimte als zijn prioriteit heeft aangehaald. Zijn plannen zullen spoedig uitgevoerd worden.

Ken je lichaam



KRALENDIJK — De cursus ‘Ken je lichaam’, georganiseerd door Centrum voor Jeugd en Gezin, is afgesloten. Het was een programma dat zes weken besloeg en waarin jongeren voorlichting kregen over de ontwikkeling van het lichaam in de pubertijd, lichaamshygiëne en waarbij ook stil werd gestaan bij waarden en normen in deze periode. De cursus werd verzorgd door Vanessa Martis en Roxiana Goeloe.

Personeelsmedewerkers getraind in rechtspositie

KRALENDIJK — Medewerkers van de personeelsafdelingen van de Rijksdienst Caribisch Nederland, de openbare lichamen Bonaire, St. Eustatius en Saba en van een advocatenkantoor hebben vorige week deelgenomen aan de ‘Training Ambtelijke Rechtspositie en Arbeidsvoorwaarden Caribisch Nederland’. Het betreft een training op het gebied van algemene wet- en regelgeving, georganiseerd door de RCN, zo meldt de afdeling Communicatie van RCN in een persverklaring.

In de training kwamen onder meer onderwerpen aan de orde op het gebied van arbeidsvoorwaarden, het stelsel van overleg tussen werkgevers en werknemers en

algemeen ambtenarenrecht. Ook werd uitgebreid ingegaan op aandachtspunten bij de werving, selectie en aanstelling van medewerkers en het begeleiden van me-

dewerkers in hun functies. Beloningsinstrumenten en rechten en plichten van werknemers werden eveneens behandeld. De groep HR-adviseurs heeft verdieping gekregen op het gebied van disciplinaire trajecten. Als belangrijke werkgever op het eiland, vindt RCN het essentieel om deze kennis en informatie aan te bieden aan een brede doelgroep. Dit is een goed voorbeeld van samenwerking tussen de rijksoverheid, de

lokale overheden en de publieke sector. RCN-directeur Sybren van Dam zei bij het uitreiken van de certificaten: “Samenwerking van de verschillende overheidsorganisaties is in het belang van de burger en de samenleving. Deze gezamenlijke opleiding is daar een mooi voorbeeld van. Als RCN-directeur ben ik blij aan deze samenwerking een bijdrage te kunnen leveren.” Van Dam reikte na afloop de certificaten uit aan de deelnemers.

Periode voor aanvragen APK- en buffetvergunningen verlengd

KRALENDIJK — De periode voor het indienen van verzoeken voor vergunningen die op grond van de Algemene Politiekeur vereist zijn en buffetvergunningen voor activiteiten tussen 21 december 2012 en 7 januari 2013, is door de gezaghebber verlengd. Eerder heeft de gezaghebber laten weten dat verzoeken voor die vergunningen uiterlijk op 3 december ingediend hadden moeten zijn. Omdat deze bekendmaking te laat in de media is verschenen, is besloten de periode voor indiening van de hierboven genoemde verzoeken te verlengen tot 14 december.

Na 14 december zullen geen verzoeken voor vergunningen voor activiteiten in de periode van 21 december 2012 tot en met 7 januari 2013 in behandeling worden genomen. Verzoeken voor een buffetvergunning dienen te worden ingediend bij de afdeling post & archief aan de Kaya Grandi 51. Verzoeken in het kader van de Algemene Politiekeur bij het secretariaat van de gezaghebber op het Bestuurskantoor.

Muziek

Er zullen geen vergunningen worden verleend voor optredens van muziekgroepen op de navolgende plaatsen: de gehele Kaya Korona, Ons hoekje te Kaya Avelino J. (Abechi) Cecilia, Hoek Kaya L.D. Gerharts/ Kaya Lib. Simon Bolivar, de hoek Kaya Grandi en Kaya L. D. Ger-

harts en Kas di Hadrei, (Cosy Corner) aan de Kaya Rincón. Optredens bij de ‘kiosk’ op de Plaza di Fraternan di Tilburg zijn slechts toegestaan op zondagen, doch niet tijdens uren waarop in de San Bernardo Kerk kerkdiensten worden gehouden. Minimaal twee dagen voor een optreden dient dit bekend te worden gemaakt aan de verkeersafdeling van het Korps Politie Bonaire. In geval van een optreden bij de ‘kiosk’ op de Plaza di Fraternan di Tilburg dient dit tenminste een week van tevoren aan de verkeersafdeling van het Korps Politie bekend gemaakt te worden.

Vuurwerk

Aanvragen voor vergunningen voor het verkopen van en afsteken van vuurwerk door bedrijven, kunnen eveneens uiterlijk 14 december inge-

diend worden bij het secretariaat van de gezaghebber op het bestuurskantoor. In verband met de kosten voor de schoonmaak dient de verzoeker vooraf contact op te nemen met Selibon (717-8159). De aanvraag dient vergezeld te zijn van een bewijs, dat de schoonmaakkosten of een waarborgsom zijn voldaan. De periode waarin het is toegestaan vuurwerk te verkopen is vastgesteld op 27 december tot en met 31 december.

De voorgeschreven aanvraagformulieren zijn te verkrijgen bij de afdeling Juridische en Algemene Zaken (JAZ), gevestigd aan de J.A. Abraham Blvd # 27 (voorheen Douane kantoor). Personen die vóór 14 december een verzoek hebben ingediend voor een vergunning, moeten deze vergunning uiterlijk 21 december ophalen bij de afdeling JAZ. Van 24 december tot en met 1 januari 2013 zijn de in dit bericht vermelde afdelingen van het Openbaar Lichaam Bonaire gesloten. Nadere informatie kan worden verkregen op de afdeling juridische en algemene zaken, telefoonnummer 717-5330, toestel 130 of toestel 271.

Viering feestmaand van start



PHILIPSBURG — De viering van de december-feestmaand ging zaterdagavond 8 december officieel van start met een parade in de Front Street en het aansteken van de kerstboomverlichting bij het Bestuurskantoor waarmee minister-president Sarah Wescot-Williams en minister van Onderwijs, Cultuur, Sport en Jeugdzaken Silveria Jacobs belast waren. De minister-president hield een korte toespraak waarna omstreeks zeven uur een uitbundige massa het aansteken van de kerstboomverlichting aanschouwde. De Ebony Steel Orchestra, Soualiga Jump Up Brass Band and Dance Theatre of St. Maarten waren belast met het muzikale gedeelte en de dansshow. Santa Claus hield zijn entree tijdens de parade.

Statenvoorzitter ontvangt speciaal rapport Rekenkamer

PHILIPSBURG — De Staten van St. Maarten beschikken nu over een rapport dat overheidsfunctionarissen in staat stelt zich te beroepen op financiële tekortkomingen voor de invoering van constitutionele wijzigingen.

Vertegenwoordigers van de Algemene Rekenkamer St. Maarten hebben Statenvoorzitter Rodolphe Samuel afgelopen vrijdag een rapport overhandigd over hun bevindingen over het jaarrap-

port 2010 van de Algemene Dienst van het eilandgebied St. Maarten. De Algemene Rekenkamer is niet gebonden inzicht te geven over de periode voor de staatkundige veranderingen op 10 oktober

2010. Het college is echter de mening toegedaan dat de inhoud van haar rapport aan de minister van Financiën belangrijke informatie verschaft over tekortkomingen in het verleden. Het rapport is aangeboden aan de Staten als ondersteuning in hun taken verbonden aan de begrotingscyclus, waarin het jaarrapport een belangrijke rol speelt.

Bezwaar tegen nieuwe taxivergunningen

PHILIPSBURG — De nieuwe taxivergunningen zijn getekend en zullen gefaseerd worden afgegeven.

De voorzitters van de Dutch St. Maarten Taxi Association hadden reserves tegenover het aantal vergunningen dat wordt afgegeven en de structuur van het taxiwezen op het eiland. Minister van Verkeer Romeo Pantophlet gaf tijdens een vergadering te kennen dat de vergunningen getekend waren en klaar voor een gefaseerde afgifte. In eerste instantie worden er 35 afgegeven. Maar de Dutch St. Maarten Taxi As-

sociation eist nog steeds een moratorium en roept de hulp in van de Staten.

De verenigingen willen weten wie de nieuwe vergunninghouders zijn. Zij willen ook een nieuwe economische studie die een beter antwoord kan geven op de vraag of men zoveel taxivergunningen nodig heeft op St. Maarten. De verenigingen zijn ook van plan weer met de minister te vergaderen. Tijdens deze bijeenkomst moet niet alleen de toekenning van vergunningen besproken worden maar ook andere problemen in de taxiwereld, zoals standplaatsen.

Advertentie Curaçao

This season we want to help you

valid until December 31st pay CASH price in more than one installment

Stretch

your FLORIN

BACK in STOCK

KitchenAid

FOR THE WAY IT'S MADE®

NUMBER ONE GIFT

WIMCO

fun miles

ONE FREE TOOL with purchase of any mixer while supplies last OP=OP!

Yudando Bo Tur Dia

Salifa ☎ 461-1633 • Sta. Maria ☎ 869-3050 • www.wimco-nv.com All our products carry our WARRANTY seal!

Food grinder, Ice cream maker, pasta maker

EURO

Rood

AMSTERDAM — De Europese beurzen stonden vandaag eensgezind in het rood. Beleggers maakten zich zorgen over de politieke toekomst van Italië nadat premier Mario Monti dit week-einde had aangegeven nog deze maand op te stappen. “Het is per saldo een negatief plaatje op de beurzen. Na het recordniveau van vorige week zakken we weer wat weg. Het vertrek van Monti wakkert de onrust over de schulden crisis aan en de bank aandelen doen het daardoor slecht”, aldus handelaar Cees Smit van Today's Beheer. De AEX-index in Amsterdam noteerde aan het einde van de ochtend 0,5 procent lager op 341,00 punten. De MidKap-index daalde 1,4 procent tot 526,15 punten. De beurzen in Frankfurt, Londen en Parijs verloren tussen 0,3 en 0,7 procent. In Milaan zakte de beurs 3,4 procent. Vooral de Italiaanse bank aandelen stonden onder druk door de aankondiging van het vertrek van Monti. De 10-jarige Italiaanse rente liep op tot 4,8 procent. Ex-premier Silvio Berlusconi maakte daarnaast bekend dat hij terug wil keren als premier. De prijs van Amerikaanse olie steeg 0,4 procent tot 86,27 dollar per vat. Een vat Brentolie werd 0,7 procent duurder. De euro stond op 1,2903 dollar, tegen 1,2935 dollar aan het eind van de Europese beurs handel vrijdag. Vergeleken met vrijdag, veranderde er weinig aan de koers van de euro op Curaçao. Vandaag stond de munt op 2,3493 gulden, vrijdag op 2,3448 gulden.

TOKIO

Nipt hoger

TOKIO — De beurs in Tokio is vandaag nipt hoger geëindigd. Beleggers grepen een tegenvallende Chinese exportgroei aan om wat winst te nemen. Vooral de grote Japanse exporteurs, die de recente sterke opmars aanvoerden, werden daarbij van de hand gedaan. De Nikkei sloot uiteindelijk 0,1 procent hoger op 9533,75 punten. De Japanse beurs staat daarmee op het hoogste niveau in zeven maanden tijd. De Japanse beurs wist zich in eerste instantie op te trekken aan positieve macrocijfers die de Chinese overheid gisteren bekendmaakte. Daaruit bleek de industriële productie in China in november met 10,1 procent op jaarbasis is gestegen. Dat is het beste cijfer sinds maart. Elders in het Verre Oosten lieten de beurzen ook weinig beweging zien. In Hongkong noteerde de Hang Seng-index 0,3 procent hoger in de middaghandel. De All Ordinaries in Sydney klom 0,1 procent en de Kospi in Seoul bleef onveranderd.

WALL STREET

In mineur

NEW YORK — In New York zijn de Amerikaanse beurzen vandaag met kleine verliezen begonnen. Beleggers keken enigszins bezorgd naar Europa, waar de schulden crisis weer op de voorgrond trad na de aankondiging van het vertrek van de Italiaanse premier Mario Monti. De aandacht bleef echter vooral gericht op de binnenlandse begrotingsproblemen. De Dow-Jonesindex noteerde enige minuten na aanvang van de handel 0,1 procent lager op 13.140 punten. De brede S&P 500 daalde 0,2 procent tot 1415 punten en technologiebeurs Nasdaq zakte 0,2 procent tot 2973 punten. Op macro-economisch terrein stonden er vandaag geen belangrijke publicaties op het programma. Morgen en woensdag komt het Amerikaanse stelsel van centrale banken, de Federal Reserve, bijeen voor de laatste beleidsvergadering van het jaar.

DNB: Economie krimpt

Nederlands kabinet gaat niet extra bezuinigen

DEN HAAG — De nieuwe cijfers van De Nederlandse Bank (DNB) over de ontwikkeling van de economie zijn voor het kabinet geen reden om extra te bezuinigen. Volgens DNB komt het overheidstekort volgend jaar en in 2014 uit op 3,5 procent, en blijft het dus boven de EU-limiet van 3 procent.

Het ministerie van Financiën noemt de vooruitzichten ‘zorgelijk’, maar ziet ‘geen reden om af te wijken van de afgesproken begrotings-

systematiek’. Het ministerie onderstreept dat het kabinet zich baseert op de ramingen van het Centraal Planbureau. Het

belangrijkste besluit valt in het voorjaar. Het kabinet laat zich dan leiden door cijfers die het CPB in maart publiceert.

De prognose van DNB bevestigt volgens Financiën dat de Nederlandse economie nog steeds in zwaar weer zit. Voor herstel is het belangrijk dat er weer vertrouwen ontstaat bij consumenten

en bedrijven. “Vertrouwen is niet van de ene op de andere dag terug. Daarom is het van belang om juist nu koersvast te blijven.”

Het kabinet probeert het vertrouwen te herstellen door de overheidsfinanciën op orde te brengen en door duidelijke keuzes te maken ten aanzien van bijvoorbeeld de woningmarkt.

Rutte genoemd als opvolger Juncker



Foto: RNV

Behalve de naam van Rutte, werd ook de Finse premier Jyrki Katainen genoemd als eventuele opvolger.

BERLIJN — Premier Mark Rutte wordt genoemd voor de functie van voorzitter van de eurogroep, het overleg tussen de zeventien ministers van Financiën van de eurolanden. De huidige voorzitter, Jean-Claude Juncker, maakte onlangs bekend eind dit jaar of begin volgend jaar terug te treden.

Over wie het voorzitterschap gaat vervullen werd dit weekeinde druk gespeculeerd door diverse Duitse

media. Sommige media meldden op basis van diplomatieke bronnen dat er een voorkeur is voor een Fin of

een Nederlander, waarbij Rutte en de Finse premier Jyrki Katainen specifiek werden genoemd. De RVD laat weten dat Nederland zich geen kandidaat stelt voor het voorzitterschap van de eurogroep. Junckers termijn liep in juli dit jaar af. Lange tijd werd verwacht dat hij op dat mo-

ment zou worden opgevolgd door de Duitse minister van Financiën Wolfgang Schäuble. Zijn benoeming stuitte echter op verzet van vooral Frankrijk, omdat Duitsland op die manier een te dominante positie in de eurogroep zou krijgen. Daarop werd de termijn van de Luxemburgse premier verlengd.

Nederlandse salarissen stijgen minder sterk

ZEIST — De salarissen in West-Europa zullen komend jaar het minste stijgen van alle regio's ter wereld, terwijl de lonen in Oost-Europa juist snel toenemen. De verwachte salarisstijging in Nederland valt lager uit dan eerder werd aangenomen.

Dat blijkt uit een vandaag gepubliceerd onderzoek van organisatieadviesbureau Hay Group onder meer dan

14 miljoen werknemers bij 20.000 bedrijven wereldwijd. Uit het onderzoek blijkt dat de loonontwikkeling in Europa grote verschillen laat zien. Ierland en Griekenland zitten op de nullijn, terwijl de lonen in Oekraïne naar verwachting met 10 procent zullen stijgen. Ook Turkse en Russische werknemers kunnen een aanzienlijke stijging tegemoet zien van respectievelijk 8 en 9 procent.

KBC lost staatssteun af

BRUSSEL — De Belgische bank KBC lost nog deze maand 3 miljard euro aan steun van de Belgische overheid af en wil ook steun van de Vlaamse regionale overheid versneld terugbetalen. Dat maakte het bedrijf vandaag bekend.

Bovenop de 3 miljard euro komt een premie van 450 miljoen euro. De transactie is goedgekeurd door de Nationale Bank van België. KBC is van plan in de eerste helft van 2013 bijna 1,2 miljard aan de Vlaamse regering te betalen met een premie van 580 miljoen euro. Deze transactie moet nog worden goedgekeurd door de centrale bank. KBC maakte ook bekend zich per 1 januari 2013 te willen houden aan een kapitaalratio

(common equity ratio) van 10 procent. Bij de bekendmaking van de derdekwartalcijfers werd dit nog voorzien per 31 december volgend jaar. Om de ratio te bewerkstelligen geeft de bank vandaag voor 1,25 miljard euro nieuwe aandelen uit. Het gaat om circa 35,8 miljoen aandelen.

De bank kreeg in 2008 en 2009 in totaal 7 miljard euro aan staatssteun. De 2,33 miljard euro die resteert na de aangekondigde aflossingen is KBC verschuldigd aan de Vlaamse overheid. Het bedrijf sprak eerder met de Europese Commissie af dat geld tussen 2014 en 2020 in zeven gelijke afbetalingen van 330 miljoen euro over te boeken, maar gaf vandaag aan dat mogelijk sneller te doen.

FACTS & FIGURES

door Willem-Jan Paardekooper

Beurzen waren verdeeld



Het enige dat Wall-Street nu nog bezighoudt is de ‘fiscal cliff’. Iedere dag krijgen we nieuws van de Democraten en Republikeinen. Het is een politiek spel waar we een beetje heel erg moe van worden. Gelukkig was het vrijdag zo dat de beurzen er ook genoeg van hadden en zich meer richtten op datgene wat echt belangrijk was, namelijk de kracht van de bedrijven en de economie. Er kwamen werkgelegenheidscijfers naar buiten en die waren beter dan verwacht. Dat bracht licht in de duisternis. De beurzen konden hoger sluiten, met uitzondering van de Nasdaq. Zo was het ook voor de week. Over de hele week genomen kon de Dow-Jones met een winst sluiten van 0,99 procent, terwijl de S&P 500 het iets minder goed deed met een stijging van 0,29 procent. De Nasdaq sloot de week af met een verlies van 1,07 procent. Dit was geheel te wijten aan de daling van Apple (AAPL). Dit aandeel moest de afgelopen week met 8,9 procent terug.

Het ‘fiscal cliff’-toneelstuk zorgt voor onrust bij de bedrijven en beleggers. Iedereen weet dat er een oplossing komt, maar niemand weet nog hoe die eruit gaat zien. Veel bedrijven nemen het zekere voor het onzekere en betalen een extra dividend uit, zodat dit niet hoog belast gaat worden. Het bedrijf Seaboard Corporation is zelfs zover gegaan dat men de verwachte dividenduitkeringen voor de komende vier jaar in een keer uitbetaalde. Een ander ‘slachtoffer’ is Apple. Dit aandeel was 40 procent in koers gestegen dit jaar. Maar de Amerikaanse belastingwetgeving bepaalt dat je belasting moet betalen aan het einde van het jaar over de winsten van dat jaar. Dus veel beleggers namen nog snel afscheid van dit aandeel om die belasting te voorkomen. Dat men het aandeel weer snel terug gaat kopen, mogen duidelijk zijn, want Apple is nog steeds het meest goedkope aandeel als men kijkt naar de winst per aandeel en wat men aan groei kan verwachten in de komende periode. Dus mocht u Apple-aandelen hebben, houd u deze dan rustig vast. Hebt u dit aandeel nog niet in uw portefeuille, dan is dit het moment om ze aan te schaffen. Het aandeel sloot vrijdag op een koers van 533,25 dollar. Het hele ‘fiscal cliff’-verhaal is een politiek spel, dat hopelijk snel over gaat, want de beurzen zijn het zat. Want als we kijken naar wat er verder gebeurt, dan kunnen we niet anders dan heel vrolijk worden. Europa is nog niet uit het dal, maar Griekenland houdt zich aan de afspraken. Verder is men daar druk bezig om alles weer op orde te krijgen. In Japan sloot de Nikkei donderdag op een 7-maands hoogtepunt en in China neemt de economische groei weer toe. Veel cijfers zijn onduidelijk als we over China praten. Maar we zien bijvoorbeeld dat de ijzerertsexport van Australië naar China op een record staat, evenals de export van steenkool. Dit zijn tekenen dat China weer goed aan het investeren is. Dat zullen we in de komende periode dan ook terug zien in de cijfers. Om in China te beleggen kunt u het beste een ETF kopen. De meest gebruikte gaat onder de code FXI. Deze ETF sloot vrijdag op een koers van 38,41 dollar. Rechtstreeks beleggen in China is nog niet mogelijk. Er zijn vele instrumenten om daar te beleggen, maar wij adviseren goed te kijken welk product u kiest, want sommige zijn slecht verhandelbaar. Of u kunt niet zien waar het in belegt. Mocht u interesse hebben, neem dan contact op met uw adviseur of vermogensbeheerder.

Heeft u vragen hierover, of wilt u uw vraag in de krant beantwoord zien, stuurt u ons dan een e-mail via onze website. www.kaatvermogensbeheer.com. Telefoonnummer 736-2444.

NEW YORK				AMSTERDAM			
	PREV.	10-Dec		PREV.	10-Dec		
DOW JONES	13155.13	13194.07	AEX	342.61	342.94		
S&P 500 INDEX	1418.07	1418.73	AEGON NV	4.61	4.57		
NASDAQ	2978.04	2996.24	AGEAS	21.47	21.58		
AMAZON.COM INC	253.27	251.75	AHOLD NV	10.15	10.16		
AMERICAN EXPRESS	56.61	56.71	ASTORIA FINL	9.32	9.11		
APPLE INC	533.25	536.04	AKZO NOBEL	45.00	45.20		
AT&T INC	33.74	33.81	ASML HOLDING NV	48.85	49.21		
BERKSHIRE HATH-B	87.33	87.24	CORIO NV	34.60	34.69		
CISCO SYSTEMS	19.34	19.76	DANONE	49.38	49.95		
CT GROUP INC	27.64	27.33	DSM (KONIN)	44.82	44.80		
WALT DISNEY CO	49.24	49.42	HAL TRUST	97.33	97.39		
EBAY INC	51.74	51.44	HEINEKEN NV	51.00	51.29		
GENERAL ELECTRIC	21.46	21.43	ING GROEP NV-CVA	7.21	7.12		
GOOGLE INC-CL A	684.21	690.12	ROYAL INTECH NV	18.04	17.25		
HEWLETT-PACKARD	13.94	14.39	KPN (KONIN) NV	4.49	4.54		
HOME DEPOT INC	64.45	63.84	KONINKLIJKE PHIL	20.15	20.19		
IBM	191.95	193.49	POSTNL NV	2.68	2.70		
INTEL CORP	20.16	20.13	REED ELSEVIER	11.29	11.32		
JOHNSON&JOHNSON	70.45	70.72	REXEL SA	14.89	15.05		
MEDTRONIC INC	42.56	42.89	ROBECO NV	24.04	24.18		
MICROSOFT CORP	26.46	26.93	ROLUNCO NV	20.32	20.43		
3M CO	91.51	92.18	RORENTO NV	54.21	54.18		
PFIZER INC	25.56	25.49	ROYAL DUTCH-SHA	25.94	26.12		
PROCTER & GAMBLE	70.29	70.30	TOMTOM	3.83	3.82		
ROYAL DUTCH-ADR	67.04	67.50	UNILEVER NV-CVA	29.50	29.48		
SCHLUMBERGER LTD	71.83	71.81	WESSANEN NV	2.42	2.45		
SPRINT NEXTEL CO	5.69	5.68	WOLTERS KLUWER	14.93	14.88		
TEXAS INSTRUMENT	29.85	29.51	WP-STEWART HLDGS	213.57	213.30		
TIME WARNER INC	46.82	47.01	SCOTIABANK FUNDS	PREV.	7-Dec		
VISA INC-CLASS A	146.55	149.22	MONEY MARKET	13.0602	13.0602		
ETFS	PREV.	10-Dec	US DOLLAR BOND	2.6845	2.6774		
ISHARES-DJ DIV	57.75	57.81	GLOBAL GROWTH	1.7918	1.7939		
ISHARES-EMG MKT	42.79	43.01	US GROWTH	8.2263	8.2568		
ISHARES-MSCI PAC	47.20	47.32	CANADIAN GROWTH	2.8455	2.8488		
ISHARES-RS 3000	84.29	84.51	CURRENCIES	PREV.	10-Dec		
ISHARES-SP500 GR	75.97	76.26	YEN/USD	82.340	82.340		
ISHARES-S&P EURO	38.27	38.28	EUR/USD	1.294	1.293		
POWERSHARES DB C	27.61	27.63	CAN/USD	0.989	0.987		
POWERSHARES-QQQ	64.93	65.42	GBP/USD	1.604	1.607		
SPDR S&P MID 400	182.91	183.92	COMMODITIES	PREV.	10-Dec		
SPDR S&P 600 SMA	73.40	73.40	OIL WTI	85.93	86.43		
ETFS	PREV.	10-Dec	GOLD	1704.95	1714.95		
BLACKROCK GBL ALL	43.04	43.11	SILVER	33.07	33.34		
TEMPLETON GBL BND	22.85	22.85	WHEAT	861.00	859.50		

A Standard Of Excellence Since 1916



MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services

Lio Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) 2/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@mc-bank.com, website: www.mc-bank.com/pbis

Vrees voor recessie in Japan

TOKIO — De vrees voor een recessie in Japan nam vandaag toe nadat de overheid had bevestigd dat de economie van het land in het derde kwartaal is gekrompen. Net als bij een eerdere raming kwamen de rekenmeesters uit op een terugval van 0,9 procent. Japan heeft last van de

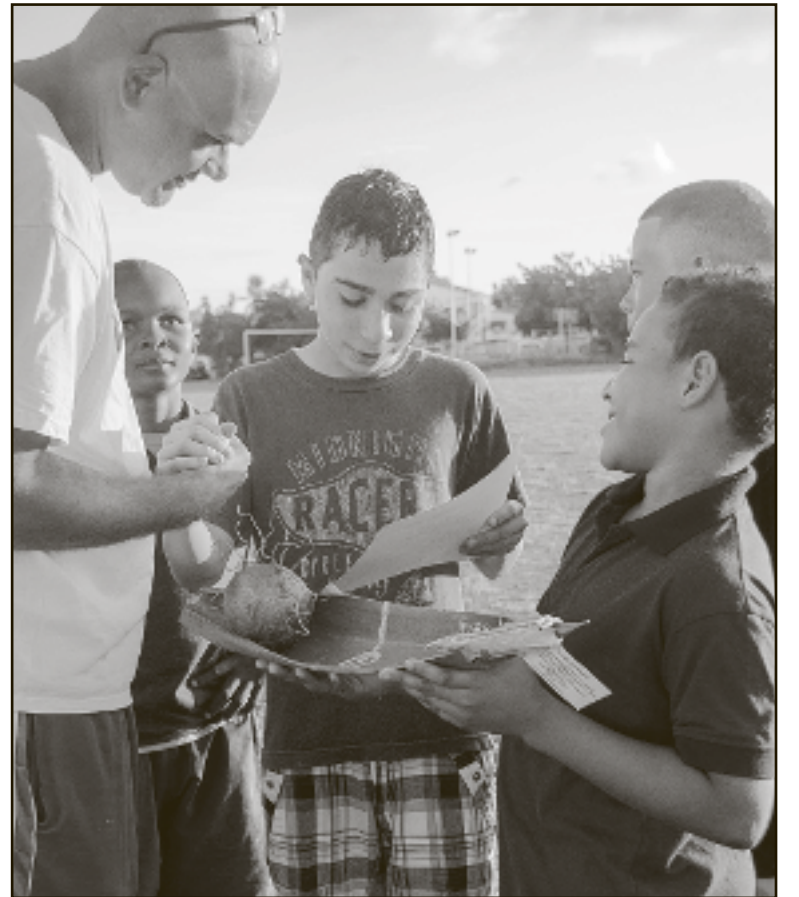
Europese schulden crisis en de sterke yen drukt zwaar op de export. Daarnaast is de economie van het land beschadigd door de eilandenruzie met China. Het krimp cijfer wijst uit dat Japan er niet in is geslaagd om de economie te laten herstellen van de natuurramp die het land vorig jaar trof.

Geslaagde netwerklunch



Advocatenkantoor VanEps Kunneman VanDoorne organiseerde onlangs in Amsterdam voor de tweede maal een netwerklunch voor studenten. 22 jonge, ambitieuze rechtenstudenten toonden veel interesse in een toekomstige baan in de 'Dutch Caribbean'. De derde- en vierdejaars waren voor een groot deel afkomstig van de eilanden. Ze maakten kennis met het advocatenkantoor en genoten van een kriojo lunch. Robert van Beemen gaf een openingstoespraak, waarna studenten konden praten met enkele partners. Frank Kunneman, managing partner, gaf een beschrijving van de politieke en economische situatie in het Caribische deel van het Koninkrijk. Hij ging ook uitvoerig in op de uitdagingen waar het kantoor voor staat. De studenten hadden zich duidelijk goed voorbereid en stelden scherpe vragen over de advocatuur in de tropen en over hun toekomstperspectief. Volgens de organisatoren en de studenten was het een zeer geslaagde bijeenkomst.

'Zonnetje van Curaçao'



Het 'Zonnetje van Curaçao' is een initiatief in het kader van het online tijdschrift Huntu Korsou Magazine dat in januari wordt gelanceerd. Vorige week werd het uitgereikt aan Ray Hunte omdat hij zich al vier jaar belangeloos inzet als trainer van voetbalclub Orguyo in Brievengat. Met het 'Zonnetje' willen Stichting Huntu Korsou, Divi Design en I'n Tipi burgers van Curaçao in het zonnetje zetten omdat zij zich onvoorwaardelijk inzetten voor de gemeenschap en zodoende een voorbeeld zijn voor onze samenleving. Naast een oorkonde krijgt Ray een award die speciaal voor deze gelegenheid is ontworpen door Angélique Da Costa Gomez van giftshop Crafted by Angel. Inschrijven voor het magazine kan op website www.huntu-korsou.org/Magazine.

Leden van het voetbalteam Orguyo reiken de oorkonde en award uit aan Ray Hunte.

Bedankje van Souax voor donaties



Het Adviescollege Samenwerkende Fondsen Curaçao heeft door de jaren heen in totaal 135.101 gulden gedoneerd aan Centro di Bario Souax, ten bate van enkele grote projecten. Onlangs brachten Marisela Flemming en Adriaan van der Hoeven van de Samenwerkende Fondsen, op uitnodiging van Fundashon Pro Souax, een bezoek aan de stichting voor een rondleiding. Het geld is gebruikt voor onder meer het onderhoud van het gebouw, de elektrische installatie, het egaliseren van het terrein, de verlichting van het sportveld en muzieklessen. Ook voor kleinere projecten zoals de inventaris van het activiteitencentrum, de dansschool en informatievonden is er geld ingezet. Op de foto overhandigt voorzitter van Pro Souax Juni Sluis een fotolijst ter herinnering aan de verschillende activiteiten aan de Samenwerkende Fondsen, als dank voor de gulle giften.

Kerstbonus: een broodje

Medewerkers van een van de grootste autofabrikanten in het Verenigd Koninkrijk, Jaguar en Land Rover, krijgen traditiegetrouw met kerst een bonus. Tot grote verrassing van de arbeiders in de fabriek in Halewood bestond de bonus dit jaar uit een 'feestelijk' buffet. Volgens de *Daily Mail* mocht iedereen één sandwich naar keuze nemen: eentje met bacon of een met een worstje. De fabrieksleiding noemde de generositeit van het moederconcern International Automotive Components, dat

in Luxemburg zetelt, 'pathetisch'. Een van de werknemers wilde ze wel vertellen waar ze die sandwich in konden steken. "Ze schijnen te zijn vergeten hoe hard we het hele jaar werken. Ze verdienen fortuinen en dit is alles wat ze konden bedenken." Op het hoofdkantoor in Luxemburg zei de pr-medewerkster dat er geen verplichting is om in december een geldbonus uit te keren. De winst van Jaguar bedroeg vorig jaar 1,9 miljard pond (ruim 4,6 miljard gulden).

Pistool tussen spareribs

Een supermarktedwerker in Roswell in de Amerikaanse staat New Mexico deed vorige week een bijzondere vondst bij het openen van een doos bevroren spareribs. In de doos zat een pistool van het kaliber .38 en een aantal bijbehorende kogels. De politie in Roswell liet weten niet zeker te zijn hoe het pistool tussen

de spareribs terecht is gekomen. Wel is inmiddels bekend dat het vlees afkomstig is uit Colorado en verpakt is op 8 juni vorig jaar. Dit meldt *Fox News*. Met deze aanwijzing hoopt de politie te kunnen achterhalen waar het pistool vandaan komt. Ook wordt onderzocht of het vuurwapen gebruikt is bij misdaden.

Beyoncé goes Pepsi

Beyoncé gaat reclame maken voor Pepsi. De samenwerking is onderdeel van de nieuwe 'Live for Now' campagne die in 2013 van start gaat. Pepsi heeft een lange geschiedenis in de popmuziek die teruggaat tot de jaren vijftig. Het merk werkte in 2002 eerder samen met de zestienvoudige Grammy-winnares. Naast diverse concerten en videocontent speelt Beyoncé een hoofdrol in een nieuwe commercial, is ze te zien op een gelimiteerde op-

lage blijkes Pepsi en komt ze terug in verschillende uitingen op en rondom de winkelvloer. Alle materialen zijn in nauwe samenwerking met de artiest gecreëerd en ontwikkeld. Eerder dit jaar werd bekend gemaakt dat ook Michael Jackson terugkeerde in Pepsi-reclames. Jackson werkte in 1984, 1988 en in 1991 samen met Pepsi. Tijdens de opnames van een tv-spot in 1984 raakte hij ernstig gewond, toen zijn haar vlam vatte.

Kinderpostzegel Actie 2012 Jena/FAJ

Ieder jaar weer verzet het damescomité veel werk voor de Kinderpostzegel Actie van Jena/FAJ door het inpakken van de kerstkaarten en kinderzegels voor alle eilanden van de voormalige Nederlandse Antillen. Op 5 december werd het damescomité daarom verwend met een ontbijt.

De verkopen hebben dit jaar weer op alle eilanden plaatsgevonden; op de andere eilanden is er een speciale zegel verkrijgbaar naast de kerstkaarten en tevens is er de mogelijkheid om op Curaçao een pakketje te kopen van kerstkaarten met de bijbehorende zegels voor zowel binnen- als buitenland. De gelden die worden gegenereerd met deze actie worden gebruikt voor jeugdprojecten die door Stichting



De dames werden voor hun inzet 'beloond' met een ontbijtje.

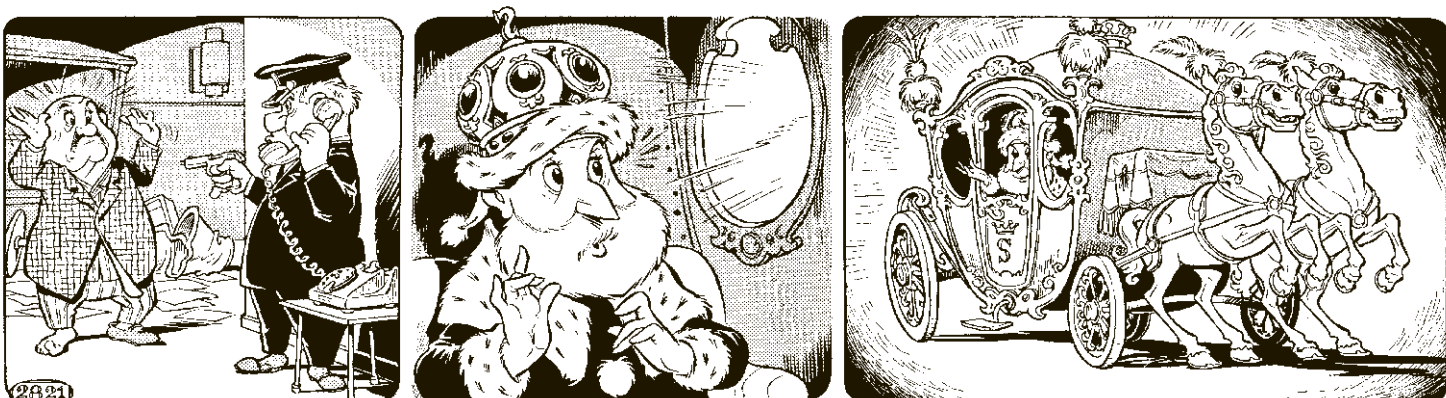
Jena worden gefinancierd en in het bijzonder aan de jaarlijkse vakantieplannen die in de grote vakantie worden ingediend. Tot en

met 17 december zijn de zegels en kerstkaarten nog te koop. Bedrijven die grote hoeveelheden nodig hebben kunnen contact opnemen

met de kantoren van Jena/FAJ op de telefoonnummers 767-6530/767-4911 of even langskomen bij Sta. Rosa 220.

KONING HOLLEWIJN EN HET S-SPEL

Door Marten Toonder



De nachtwaker greep de telefoon en draaide het nummer van een naburige politiepost. "Ik heb hier een insluiper met een raar smoesje," zo sprak hij in de hoorn, "hij beweert dat-ie de hofdetective is!" "Maar ik ben de hofdetective!" riep Euvel met luide stem, "en de koning is ontvoerd! Laat me gaan! Ik moet uitzoeken waar hij is!" Hollewijn zelf zou op dat ogenblik geen antwoord op die vraag hebben kunnen geven. Een fel lichtschijnsel en geschet-

ter van fanfares deden hem de ogen opslaan en hij keek verward rond. "Kijk eens aan," mompelde hij, "ik schijn een rijtour te maken. Daarbij ben ik dan zeker in slaap gevallen... Dat is een slechte beurt voor een koning..." Luider schalden de fanfares en daar tussendoor klonk gejuich, zodat de vorst zich vermande en rechterop ging zitten. "Komaan," mompelde hij, "laat ik mijn plicht vervullen." Hij boog zich naar het raampje en begon te wuiven.

BUCKLES

By David Gilbert



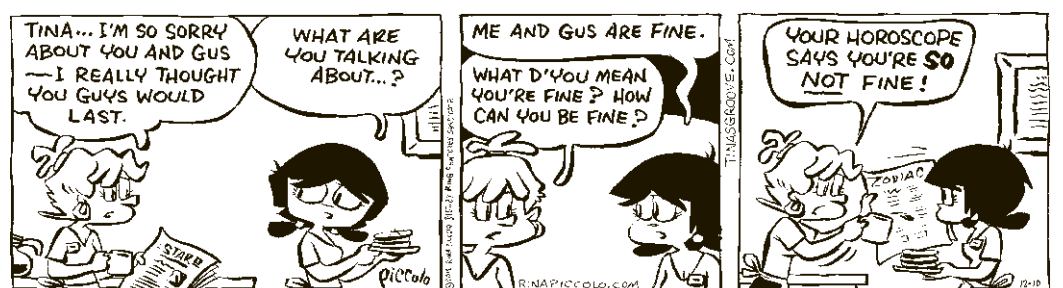
BETLE BAILY

By Mort Walker



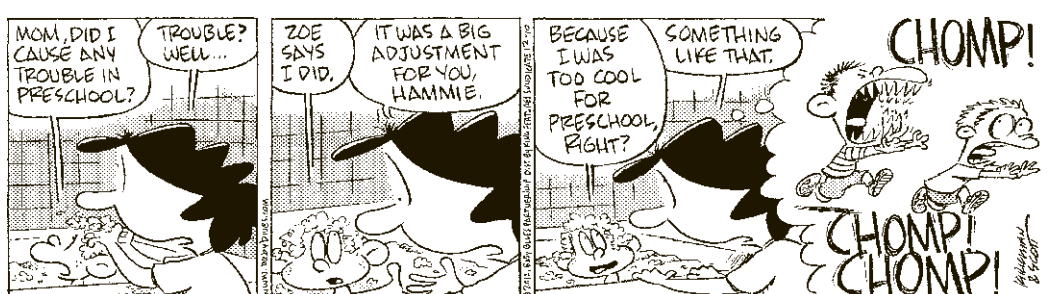
TINA'S GROOVE

By Rina Piccolo



BABY BLUES

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



Nobelprijs aan Europese Unie uitgereikt

OSLO — De Europese Unie heeft vanmiddag in de Noorse hoofdstad Oslo de Nobelprijs voor de Vrede in ontvangst genomen. Het samenwerkingsverband van 27 landen werd vertegenwoordigd door drie voorzitters: president Herman Van Rompuy van de Europese Raad, José Manuel Barroso van de Europese Commissie en Martin Schulz van het Europees Parlement.

Het Nobelcomité in Oslo kende de prijs toe, omdat de EU Europa van een continent van oorlog tot een continent van vrede heeft gemaakt. Van Rompuy zei in zijn dankrede dat de uitreiking 'in een tijd van onzekerheid' de mensen in Europa en heel de wereld herinnert aan 'het fundamentele doel van de Europese Unie: de verbroedering van de Europese naties stimuleren, nu en in de toekomst'. Barroso beloofde dat de unie er alles aan zal doen om de euro te behouden. "Nu is een van de zichtbaarste symbolen van onze eenheid in onze handen. Het is de euro, de munteenheid van onze Europese Unie. Wij zullen hem verdedigen", zei Barroso.

De Nederlandse premier Mark Rutte woonde de uitreiking van de prijs bij. Hij was met bondskanselier Angela Merkel van Duitsland naar de Noorse hoofdstad gereisd. Het geldbedrag van 930.000 euro dat aan de prijs is verbonden,



Vlnr: Herman Van Rompuy president van de Europese Raad, Jose Manuel Barroso van de Europese Commissie en Martin Schulz, Europees Parlement president.

heeft de unie bestemd voor projecten voor kinderen in oorlogsgebieden. Rutte zei tegen Noorse media dat de Nobelprijs voor hem niet alleen een moment is om terug te kijken, maar ook een aansporing om de huidige problemen in de EU grondig aan te pakken, aldus zijn

woordvoerder. De Nobelprijzen worden elk jaar uitgereikt op de sterfdag van Alfred Nobel, die met zijn legaat de toekenning van de prijzen mogelijk maakte. De andere onderscheidingen werden in Stockholm uitgereikt. De Chinees Mo Yan, een

pseudoniem dat 'spreek niet' betekent, ontving in Stockholm de Nobelprijs voor Literatuur en de Amerikanen Robert Lefkowitz en Brian Kobilka de onderscheiding voor Scheikunde. Aan de Fransman Serge Haroche en de Amerikaan David Wineland werd dit

jaar de Nobelprijs voor Natuurkunde toegekend en de Japanner Shin'ya Yamana en de Brit John Gurdon kregen de prijs voor Geneeskunde. Ten slotte ging de Nobelprijs voor Economie dit jaar naar de Amerikanen Alvin Roth en Lloyd Shapley.

'Raak niet in paniek over Mandela'



Nelson Mandela zag er in 2010 tijdens de begrafenis van zijn achterkleindochter, al niet al te best meer uit.

KAAPSTAD — Er is geen reden om in paniek te raken over de gezondheid van Nelson Mandela (94). De bekendste tegenstander van het racistische apartheidsregime in Zuid-Afrika ligt al enkele dagen in het ziekenhuis, waar goede artsen voor hem zorgen.

Dat heeft een woordvoerder van de huidige president, Jacob Zuma, vandaag gezegd, meldde het Zuid-Afrikaanse persbureau Sapa. Dit week-

einde werd beweerd dat Mandela niet meer zou praten en er slecht aan toe zou zijn. Mandela kreeg gisteren bezoek van Zuma, die vond dat hij er behaaglijk en goed verzorgd bij lag. Heel het land leeft met Mandela mee. Mandela zat tijdens het racistische apartheidsbewind meer dan twee decennia gevangen. Van 1994 tot 1999 was hij de eerste zwarte president van Zuid-Afrika. In 2004 trok hij zich terug uit het openbare leven. Zijn gezondheid is broos.

Mursi geeft militairen arrestatierecht

CAIRO — President Mohamed Mursi van Egypte heeft de militairen vandaag het recht gegeven mensen te arresteren, totdat het referendum over de conceptgrondwet is gehouden. Dat blijkt uit een decreet dat het Egyptische staatsblad heeft gepubliceerd. Het referendum wordt zaterdag gehouden.

Mursi vaardigde ruim twee weken geleden een decreet uit dat het de rechterlijke macht onmogelijk maakte zijn beslissingen te toetsen. Dat leidde tot grote betogingen en felle gevechten

in de straten, waardoor zeven mensen omkwamen. De president trok zijn decreet het afgelopen weekeinde in, maar zijn voor- en tegenstanders willen morgen opnieuw de straat opgaan. De strijdkrachten bestuurden Egypte in de periode tussen het aftreden van president Hosni Mubarak in februari vorig jaar tot het aantreden van Mursi dit jaar. Zij hebben geprobeerd neutraal te blijven in de huidige crisis. Wel waarschuwden de militairen dat zij niet zouden toestaan dat de situatie zou verslechteren. Ook riepen zij de voor- en tegenstanders van Mursi op tot een dialoog.

Zuid-Afrika en Vietnam tegen stroperij

HANOI — Zuid-Afrika en Vietnam gaan samenwerken in de strijd tegen neushoornstroperij en de illegale handel in hoorns.

De twee landen hebben daarvoor een samenwerkingsovereenkomst getekend, meldde handelstoezichthouder Traffic vandaag. In de afgelopen jaren werd er meer illegaal gejaagd op neushoorns, omdat de vraag naar de hoorns groeide. In Zuid-Afrika zijn de meeste neushoorns ter wereld. Vo-

rig jaar werden er 448 neushoorns gedood; dit jaar zijn er al 300 omgebracht. Vietnam heeft de grootste consumentenmarkt voor de hoorns van de dieren. Daar geloven de mensen dat de hoorns van grote medische waarde zijn.

jaar de Nobelprijs voor Natuurkunde toegekend en de Japanner Shin'ya Yamana en de Brit John Gurdon kregen de prijs voor Geneeskunde. Ten slotte ging de Nobelprijs voor Economie dit jaar naar de Amerikanen Alvin Roth en Lloyd Shapley.

Kaarten Apple kunnen dodelijk zijn

SYDNEY — De fouten in de kaarten van Apple op de iPhone kunnen dodelijk zijn, zo waarschuwt de Australische politie vandaag. De politie moest al verschillende automobilisten redden die verdwaald waren in de wildernis van het binnenland van Australië. De plaats Mildura staat op de elektronische kaart van Apple 70 kilometer verder naar het zuiden dan de daadwerkelijke locatie. Automobilisten komen daardoor midden in het nationaal park Murray Sunset terecht. Er is daar geen water en de temperatuur kan oplopen tot 46 graden.

Pijp van 965 kilometer kan Colorado voeden

NEW YORK — Een pijplijn van bijna 1000 kilometer zou de oplossing kunnen zijn voor de uitdrogende Colorado rivier in het zuidwesten van de Verenigde Staten.

The New York Times schrijft daar vandaag over, op basis van een rapport dat voortijdig uitlekte. De pijplijn moet water transporteren van de Missouri rivier naar Denver, dat aan de Colorado rivier ligt. De Colorado is 2333 kilometer lang, maar door irrigatie en drinkwatervoorzieningen bereikt maar een klein deel van al het water de monding van de rivier in Mexico. Omdat er steeds meer water nodig is, dreigt er een tekort te ontstaan in de staten Arizona en Californië.

Gewraakte radioshow Australië verdwijnt

SYDNEY — Het gewraakte Australische radioprogramma waarin twee dj's de verpleegkundigen van de Britse prinses Kate in de maling namen, is door eigenaar Southern Cross Radio uit de lucht gehaald. Ook mogen alle omroepen van Southern Cross Austereo geen grappig bedoelde foptelefoontjes meer uitzenden.

Dat hebben Australische media vandaag gemeld. In de Hot 30 show belden dj's Mel Greig en Michael Christian vorige week als koningin Elizabeth II en kroonprins Charles naar het ziekenhuis waar Kate werd behandeld voor ernstige zwangerschapsmisselijkheid. Enkele dagen later pleegde een van de verpleegsters die ze spraken, zelfmoord. De Australische dj's verschenen vandaag op televisie. Ze waren vol berouw over de uit de hand gelopen grap. Greig was in tranen. Collega Christian zei dat hij 'geschokt, in zak en as, diepbedroefd' is over de fatale gevolgen van het grappig bedoelde foptelefoontje.

Hij voelt met zijn collega enorm mee met de familie en vrienden van de dode verpleegster.

De eigenaar van de zender 2Day FM, waarvoor de dj's werken, verdedigde eerder nog het optreden van het tweetal. Zij hadden volgens het bedrijf de juiste procedures in acht genomen. De zender heeft zeker vijf keer geprobeerd met het King Edward VII-ziekenhuis in Londen in contact te komen, voordat het gesprek met de verpleegster die zelfmoord pleegde, werd uitgezonden.

Het ziekenhuis ontkende later dat het radiostation contact met ze heeft opgenomen. "Na het neptelefoontje heeft het station niet gesproken met iemand van het hogere management van het ziekenhuis of iemand die binnen het bedrijf onze mediazaken afhandelt." Ook de politiek in Australië komt in actie door het 'grapje' dat uitmondde in een tragedie. Minister van Communicatie Stephen Conroy houdt de regels waaraan media zich moeten houden, tegen het licht.

Georgië en Rusland na 4 jaar weer om de tafel

TBILISI — Georgië en Rusland gaan voor het eerst sinds de oorlog tussen beide landen in 2008 met elkaar in gesprek. Dat meldde het Russische persbureau *Itar-Tass* vandaag. De ontmoeting zal ergens deze week in Europa plaatsvinden.

De twee landen zijn al jarenlang in conflict over Zuid-Ossetië. Het gebied verklaarde zichzelf in 1990 onafhankelijk en werd erkend door onder andere Rusland. Georgië heeft het altijd als een provincie beschouwd. In 2008 mondde het meningsverschil uit in een conflict. Er vielen ongeveer 200 doden onder de strijdkrachten, honder-

den burgers lieten het leven. Tijdens de oorlog kwam ook de Nederlandse cameraman Stan Storimans om het leven. Het gesprek zal geen concrete resultaten opleveren, zei de Georgische minister van Buitenlandse Zaken Maja Pandzhikidze. "Het wordt een uitwisseling van meningen en standpunten. Het zal voornamelijk technisch zijn, maar het houden van de ontmoeting is een stap in de goede richting", aldus Pandzhikidze. Vorige maand zei de Georgische premier Bidzina Ivanisjvili dat diplomatieke relaties met Rusland sterk samenhangen met het conflict over de internationaal erkende landsgrenzen.

4th Annual New Year's Gala Dinner Dansant

AVP Fund Raise Event

ARUBA 2013

Date : January 1st, 2013

Time : 8.00pm - 2.00am (Door open at 7.30pm)

Venue : Renaissance Convention Center

Music by : Robert Jeand'Or y Solo Banda and Claudius Philips and OREO and BADU Banda

Dress code : Elegant / Dark Suit

Contribution : Afl.200.- p/p

Including Complimentary Welcome Drink, Assorted Wines

Dinner Buffet till 11.00pm

Cash Bar Available

pa mas informacion yama # 593.5865



PSV opnieuw koploper in Eredivisie na winst op FC Twente

WILEMSTAD — PSV mag zich na zestien speelrondes opnieuw koploper van de Eredivisie noemen. De Eindhovenaren die vorige week nog hard onderuit gingen bij Ajax, wonnen nu wel een topwedstrijd. In eigen stadion stuurde het FC Twente met een ruime nederlaag naar huis: 3-0. Vitesse blameerde zich in Venlo, alwaar de ploeg met 3-1 verloor. Bij winst waren de Arnhemmers koploper geworden.

Georginio Wijnaldum scoorde namens PSV voor rust de 1-0, waarna Tim Matavz en Luciano Narsingh de zege in de slotfase veiligstelden. PSV-trainer Dick Advocaat was na de gewonnen toppler een tevreden man. Hij wilde vooraf dat zijn ploeg 'mannelijker' zou gaan spelen en werd op zijn wenken bediend. "We hebben gewoon heel sterk en heel agressief gespeeld. De zege is terecht en verdiend."

Advocaat was in het bijzonder te spreken over het optreden van spits Matavz, die in de slotfase de belangrijke 2-0 maakte. "Hij was constant aanwezig en door de lucht en over de grond altijd aanspeelbaar. Daarnaast maakte hij natuurlijk een prachtgoal." Wel had hij nog puntjes van kritiek. "We hebben nog een aantal goede mogelijkheden onbenut gelaten. Dat moet beter."

Het was niet tactiek of techniek dat de doorslag gaf bij de toppler tussen PSV en FC Twente, maar de absolute wil om te winnen. Dat betoogde trainer Steve McClaren van de Tukkers. "Zij speelden alsof het een wedstrijd op leven en dood was, wij als 'gewoon' een duel. Daar hebben we op verloren", zei de Engelsman. McClaren bekende dat hij na 20 minuten al wist dat zijn ploeg onderuit zou gaan. "Eigenlijk verloren we in die fase de wedstrijd al. Het was ongelooflijk dat we die eerste 20 minuten

overleefden. Daarna gingen we wel voetballen, maar we waren niet koel genoeg in het afmaken van de kans. We hadden drie of vier spelers die niet top waren, maar in zulke topwedstrijden moet je allemaal top zijn."

Vitesse had bij een zege op VVV-Venlo de koppositie kunnen overnemen van Twente. De Arnhemse titelkandidaat bezweek echter onder die druk en verloor in Venlo met 3-1. Marco van Ginkel zette Vitesse nog wel op voorsprong, maar dankzij doelpunten van Yuki Otsu, Bryan Linssen en Robert Cullen zegevierde de Limburgse degradatiekandidaat.

Ook Feyenoord liet op vreemd terrein punten liggen. Bij NAC Breda werd het 2-2, nadat de Rotterdammers twee keer een gelukkig verkregen voorsprong uit handen hadden gegeven. Pellè maakte hands voordat hij scoorde en de strafschop waaruit Immers scoorde was dubieus. Namens NAC scoorden Kees Luijckx en Nemanja Gudelj. Beide ploegen beëindigden het duel met tien man. Daryl Janmaat en Eric Botteghin kregen allebei twee keer geel. Trainer Ronald Koeman van Feyenoord gaf ronduit toe dat de 2-2 een terecht resultaat was. "Daar kan ik wel mee leven. Ik denk dat NAC al met al het nog het



Foto: Voetbalzone

PSV-trainer Dick Advocaat was eindelijk eens tevreden over de inbreng van spits Tim Matavz.

meest verdiende om hier te winnen", liet de oud-international weten. Elson Hooi had een belangrijk aandeel in de wedstrijd. Hij ging na rust even op links spelen en draaide rechtsback Daryl Janmaat dol. Deze moest twee keer aan de noodrem trekken, hetgeen hem ook op twee gele kaarten kwam te staan. "Misschien was de eerste gele kaart wat makkelijk gegeven, maar als je

dan amper een minuut later meteen je tweede pakt, is dat gewoon dom", aldus Koeman. "Daryl was de bal en de tegenstander in die situatie kwijt. Dat was een terechte kaart."

Ajax deed zaterdag goede zaken. De Amsterdamse landskampioen versloeg, zonder groots te spelen, FC Groningen met 2-0. Derk Boerrigter en Lasse Schöne

uit een strafschop, scoorden. Ajax staat daardoor nog steeds vierde, maar wel nog maar op drie punten van koploper PSV en op één punt van Vitesse en Twente.

Het spectaculairste duel van de zestiende speelronde werd in Friesland gespeeld, waar laagvliegers sc Heerenveen en Roda JC op 4-4 uitkwamen. Rajiv van la Parra (Heerenveen) en Sanharib Malki (Roda) scoorden allebei twee keer. De Limburgers deden daardoor de laatste plaats weer over aan Willem II, dat op zaterdag verrassend een punt had gepakt bij AZ (0-0). Beide ploegen hebben 11 punten, maar Roda heeft een beter doelsaldo.

In de middenmoot deed RKC Waalwijk zaterdag goede zaken. Het won op eigen veld met 2-0 van NEC en steeg daardoor naar plek acht. Cuco Martina en Florian Jozefzoon scoorden voor de ploeg van trainer Erwin Koeman. Nummer zes FC Utrecht (1-1 tegen Heracles Almelo) en nummer negen ADO Den Haag (1-1 tegen PEC Zwolle) ver-speelden punten.

Stand		
1. PSV	16	36
2. Vitesse	16	34
3. FC Twente	16	34
4. Ajax	16	33
5. Feyenoord	16	31
6. FC Utrecht	16	26
7. NEC	16	23
8. RKC	16	20
9. ADO	16	20
10. Heracles	16	19
11. Groningen	16	19
12. AZ	16	15
13. Heerenveen	16	15
14. PEC Zwolle	16	14
15. VVV-Venlo	16	14
16. NAC	16	13
17. Roda JC	16	11
18. Willem II	16	11

Voetbalprofs tonen respect en medeleven



Foto: AFP/Marcel van Hoorn

Een alleszeggend beeld in het Philips Stadion gisteren.

AMSTERDAM — Het betaalde voetbal in binnen- en buitenland stond dit week-einde stil bij de dood van grensrechter Richard Nieuwenhuizen. Er waren rouwbanden en er werd ook over de grens voorafgaand een minuut gezweven. Overal was er respect en medeleven, werd er minder door spelers geprotesteerd. En was er de hoop dat het besef groeit dat er echt iets moet gebeuren.

PSV-coach Dick Advocaat, gisteren zichtbaar geroerd tijdens de 60 seconden stilte, sprak de hoop uit dat er iets verandert, aanvoerder Kevin Strootman had het

over een 'indrukwekkend' moment. "Bij ons duel maar ook bij de andere wedstrijden. Ik merk dat ook onze buitenlandse spelers weten waar het over gaat. Het is goed dat we er op deze manier bij stilstaan." Trainers als Ronald Koeman en Advocaat hadden ervoor gepleit om in navolging van het amateurvoetbal ook het programma van de profs af te gelasten. "Maar wij vinden dat het betaald voetbal hét platform is om de stilte zichtbaar te maken", zei KNVB-directeur Bert van Oostveen. "Dit geeft een veel krachtiger signaal dan met zijn allen met een bak

chips in de hand een film kijken." Heerenveen-coach Marco van Basten hoopt dat het niet bij een actie blijft. "Laat iedereen, te beginnen ouders en begeleiders, attent zijn. Ingrijpen als het moet. Dit is namelijk niet alleen een probleem in het voetbal, maar in de hele maatschappij." Bij Ajax sprak aanvoerder Siem de Jong zaterdag na afloop van het duel met FC Groningen van een respectvolle wedstrijd. "We hebben het er deze week over gehad. Er is altijd wel wat op de scheidsrechter aan te merken, maar deze keer hebben we dat zo min mogelijk gedaan." Ook Frank de Boer, trainer van Ajax, toonde zich evenals eerder in de week betrokken bij de acties. "Wij, trainers en voetballers, kunnen een statement maken. We kunnen laten zien hoe het wel moet. Natuurlijk willen we deze wedstrijd winnen, maar wel met respect." Willem II-speler Gaby Jallo bedacht zich zaterdag in het duel met AZ toen hij wilde protesteren tegen een beslissing van de grensrechter. "Ik dacht eerst: ik moet wat zeggen. Maar toen dacht ik: laat maar zitten."

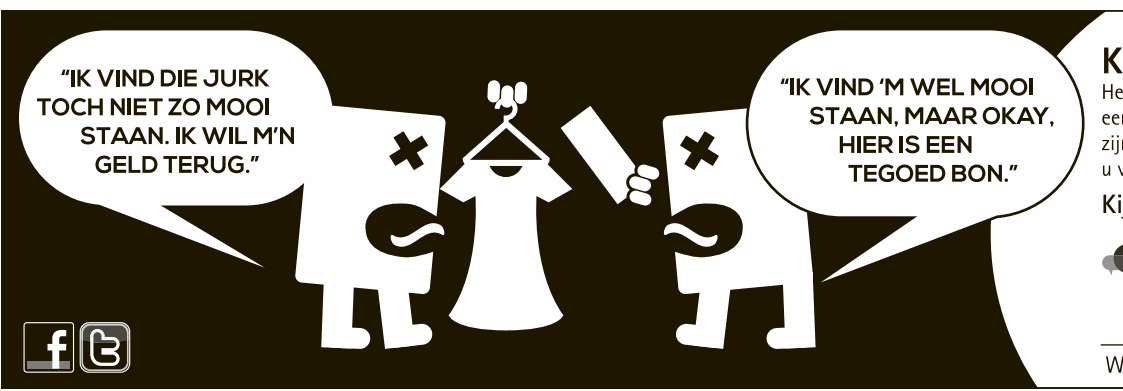
Vanuit Engeland betuigde Robin van Persie zijn medeleven. "Het is heel jammer dat zulke dingen gebeuren", zei hij voor de camera's van Sport1. "Ik geloof niet dat deze jochies die meneer wilden dood maken, maar het is natuurlijk sowieso niet slim om te gaan slaan bij een spelletje. Dat hoort niet op een voetbalveld thuis."

Vilanova: Messi kan méér dan scoren

SEVILLA — Lionel Messi loste gisteren de Duitser Gerd Müller af als productiefste speler in een kalenderjaar. Door in Sevilla twee keer te scoren tegen Betis zette Messi zijn teller op 86 goals, één meer dan 'Der Bomber' van Bayern München en 'die Mannschaft' veertig jaar geleden in 1972. In Duitsland feliciteren ze Messi weliswaar, maar stellen ook dat 'hun' Müller minder wedstrijden nodig had en ook geen penalty's nam.

Coach Tito Vilanova schudde zijn hoofd bij het horen van de Duitse kanttkening. Hij roemt Lionel Messi niet alleen om zijn doelpunten, maar vooral om zijn kwaliteiten als speler. Gerd Müller was als 'Pippo' Inzaghi: hij kon niet voetballen, maar had wel een neusje voor de goal. "Bovendien", zegt Vilanova, "hij is nog zo jong en geeft ons nu al zo veel. Ook tegen Sevilla hielp hij mee in de verdediging. Hij heeft veel meer kwaliteiten dan doelpunten maken. Het lijkt bijna onmogelijk om zo veel te scoren. Laten we hopen dat hij er dit jaar nog een paar aan zijn record kan toevoegen", aldus Vilanova. De eerstvolgende mogelijkheid is woensdag, wanneer Barça voor de Spaanse beker aantreedt tegen Cordo-

ba. "Het is een geschenk hem te zien spelen. Het ziet er allemaal zo makkelijk uit. Ik denk dat zijn records pas in de toekomst de juiste waardering krijgen, als pas echt duidelijk is hoe goed hij was", meent sportdirecteur Andoni Zubizarreta van de Spaanse topclub. De 25-jarige Messi maakte dit jaar 74 doelpunten voor zijn club Barcelona, waarvan 56 in de competitie, 14 in de Champions League, drie in de Spaanse beker en twee in de Supercup. De overige twaalf scoorde hij als international voor het team van Argentinië. Müller verdeelde in zijn topjaar 1974 de doelpunten ook over zijn club Bayern München (72) en het Duitse elftal (13). Zijn beroemdste doelpunt wellicht maakte hij in de finale van het WK voetbal, toen hij de 2-1 scoorde tegen het Nederlands elftal. Lionel Messi zelf heeft met een haast onluisterende nuchterheid gereageerd op zijn 86e doelpunt in 2012. "Ik heb het al vaker gezegd, het is leuk een record te verbeteren maar wat echt telt is de overwinning voor het team en het verschil in punten aan de top", zei de Argentijnse vedette. "Mijn goals zijn bedoeld om titels te pakken met de ploeg. De Spaanse competitie, de beker of de Champions League is belangrijker dat welk persoonlijk record of prijs ook."



Ken je recht!

Hebt u achteraf spijt van uw aankoop? Bij veel winkels kunt u kleding dan binnen een bepaalde tijd nog ruilen. De kleding moet dan wel ongebruikt en onbeschadigd zijn. Let op: ruilen is geen recht! Het is een gunst die een winkelier u verleent.

Kijk voor meer informatie op www.dhc.aw



Dienst Huur- & Consumentenzaken

Samen lossen we het op!

Wayaca 33, Oranjestad | Aruba | T: 582-9914 | F: 582-0899 | www.dhc.aw

Van Persie beslist derby van Manchester

MANCHESTER — Met een doelpunt in blessuretijd besliste Robin van Persie de derby van Manchester gisteren in het voordeel van United. Thuisploeg Manchester City was teruggekomen van een 2-0-achterstand bij rust, maar in blessuretijd schoot Van Persie uit een vrije trap raak.

Koploper United zette daarmee de stadgenoot en naaste belager in de Premier League op een achterstand van zes punten. De winnende treffer was niet meer verwacht nadat Pablo Zabaleta vier minuten voor tijd met de gelijkmaker (2-2) een punt voor City leek te hebben gered. Maar de vrije trap van Van Persie werd licht beroerd door City-speler Samir Nasri, waarna doelman Joe Hart alsnog kansloos was. Wayne Rooney had de gasten

voor rust met twee treffers riant op voorsprong gezet. Yaya Touré bracht na een uur de hoop weer terug bij de fel meelevende City-fans. Na de goal van Van Persie ontstond er beroering rond United-verdediger Rio Ferdinand, die werd geraakt door een uit het publiek gegooid muntje. "City is een ploeg die altijd terugknokt. Dat wisten we. Het is heel speciaal om deze wedstrijd op deze dramatische manier te beslissen", zei Van Persie na afloop tegen tv-zender Sky Sports. Aan de ultieme vrije trap was een gesprekje met Wayne Rooney voorafgegaan. "Wazza' vroeg of ik de bal ging voorzetten of direct op doel zou schieten. Ik koos voor het laatste." Het was de eerste nederlaag van City op eigen veld sinds december 2010.



RBC Royal Bank



Dit wordt de leukste kerst ooit!

Gaat u een huis kopen of bouwen?

Kom bij ons langs voor uw hypotheek en geniet van onze voordeelpakketten en verlaagde rentetarieven.

Maak bovendien kans om een iPad te winnen!

De effectieve rente op hypotheekleningen gedurende de aanbieding varieert tussen 6,75% APR en 6,95% APR p.a. I Na de campagne wordt de rente 7,95% APR p.a. I Voor een hypotheek is het verplicht om een Levensverzekering en Brandverzekering te sluiten op naam van RBC Royal Bank (Aruba) N.V. I De levensverzekering- en brandverzekering kosten zijn gebaseerd op de waarde van het huis en de gezondheid van het persoon I Administratieve kosten zijn gelijk aan 1,75% van de waarde van de lening indien het door de Garantiefonds (Fondo di Garantía) wordt gefinancierd en 1,5% als het niet door de Garantiefonds wordt gefinancierd I In geval men de lening opzegt, moet RBC Royal Bank (Aruba) N.V. schriftelijk geïnformeerd worden met een minimum termijn van 3 maanden van tevoren; anders moet men een 3-maands boete betalen op het uitstaande saldo van de lening I RBC Royal Bank (Aruba) N.V. behoudt zich het recht voor van goedkeuring I Algemene Voorwaarden blijven van toepassing I Deze aanbieding is geldig tot en met 31 december 2012.

®/™ Trademark(s) of Royal Bank of Canada. Used under licence.